

# Imaginarios culturales para la izquierda: un archivo en construcción

**¿Por qué el arte, la cultura y el pensamiento crítico?** Porque expresan con densidad y agudeza de sentido las discrepancias y los antagonismos, las frustraciones y las rebeldías, los temores, las fantasías y las interrogantes de una sociedad con imágenes e imaginarios cuyos mundos simbólicos son vitales para transformar la razón política, el orden social y la lógica económica.

**¿Por qué la izquierda?** Porque incorpora una memoria de nobleza y dignidad (las luchas por la libertad, por la igualdad de oportunidades y por la justicia social) y, al mismo tiempo, convoca un futuro por venir que todavía no acontece: un horizonte diseñado por nosotros mismos, desde los reclamos del presente y el malestar por las promesas no cumplidas.

**¿Por qué un archivo en construcción?** Porque este es un proceso de formulación abierta de ideas, nombres, figuras y conceptos, marcas y territorios, posiciones y oposiciones que conjuga las prácticas artísticas, el análisis cultural y la crítica social.

## A

**ABANDONO.** Yo abandono, tú abandonas, todos abandonamos. Yo abandono a mis hijos en una guardería colorinche y burda y sin mirar sus caritas adormecidas, corro a la micro, enfundada en mi uniforme barato y despersonalizado. Abandonas, tú abandonas a tus ancianos, los instalas frente a la televisión, subes el volumen y no escuchas sus gemidos, se ven tan bien esos reflejos azulados a través de las cortinas corridas. Él abandona su cuerpo a las drogas, lo golpea desde dentro y luego golpea el de ella abandonado en la vereda. Nosotros abandonamos a los otros, cerramos los ojos y dejamos de ver sus miradas despavoridas, cerramos las puertas de las casas enrejadas para no oír correrías ni violencia, nos entretenemos acomodando cosas, nuestras cosas tan valiosas, unas sobre otras. Ellas y ellos abandonan sus sueños y los cambian por soñar un minuto de fama, miles de Narcisos cayendo al agua de la pantalla. Abandonan su mente a mensajes comerciales de contención, dominios simbólicos que los mantienen endeudados y calladitos. Y vosotros, ustedes, correteando de un rincón a otro, de una tienda a otra, de un estadio a otro, nadando en las vísceras de la enorme bestia del capital y cuando, al recostarnos desaprensivos en sus luminosas entrañas, sus ventosas les absorben huesos y carne y tampoco entonces ven su propio abandono. **Beatriz García Huidobro**, escritora.

**ABORTO.** *Ab* («de», «desde») + *Oriri* («salir», «aparecer»). Por extensión, *imbunche*. Generalizado en la antigüedad como contraceptivo, el Siglo XIX convirtió el aborto en dispositivo de control biopolítico. Las plantas perdieron su prestigio y los brebajes abortivos fueron pasando a la clandestinidad. Ni el papiro de “Petri” (1859 AC.) ni la irrigación de miel. Hoy, para las mujeres pobres ni siquiera la píldora de emergencia. No hay cómo pagarlas y las farmacias se niegan a dispensarlas. Predica moralista me resulta esto del aborto en el capitalismo tardío. Todo se desregula, menos el sexo, la familia, el “vientre materno”. Reducido el Estado a su mínima expresión, enteramente

irresponsable en lo social, se les exige “responsabilidad sexual” a los jóvenes, a las mujeres, a los homosexuales. Penalizado, el aborto es el Estado metido adentro de las vísceras, pura criminalización. El goce se va en moralina y la salud en poder comprador. Se obsesionan con los genitales, el útero, los cigotos y sacan cuentas. *Imbunche* hiper-capitalista. Lo que se pierde en derechos, se gana en sectarismo moral. La Nueva Derecha lo entendió antes que la izquierda. Convirtió a la familia en símbolo colonizador de lo público, puro cuento, ideología. “*La disolución de la familia (...) ha sido la estrategia del comunismo para penetrar en Occidente*”, porque esa supuesta “disolución” filial implica un “*tácito materialismo*”, decía *El Mercurio* en 1979. La criminalización del aborto hace carne en el mito maternalista. “*Abyecta la mujer que no es madre*” –dirá el obispo. El derecho no puede “encarnarse” en ella sino para el castigo y la clandestinidad. Pero el castigo no es sólo jurídico: hoy, la mortalidad materna por aborto es cercana al 10% en Chile. Permitido el aborto terapéutico entre 1931 y 1989, la Constitución del 80 lo volverá a penalizar. Entonces, la dictadura subordinará los derechos sexuales de las mujeres al “feto en gestación”. Hoy –*democracia* en gestación– nos desafiamos a ratificar el protocolo de la CEDAW y despenalizar el aborto. El tope, la Constitución del 80. Otra razón para una “Cuarta Urna”: cuerpos propios, sujetos de derechos, ciudadanía deseantes. Fono Aborto: 8.8918590. **Kemy Oyarzún**, académica, U. de Chile.

**ABSTENCIÓN.** [Archivo en construcción]

**ABUSOS.** [Archivo en construcción]

**ACTO DE VER.** La impureza del acto de ver vuelve opacos los límites que distinguen una forma de otra. Por el contrario, los regímenes del cerramiento ocular moderno suponen un campo transparente así como un estatus de verificación del saber ilustrado. La modulación del ver se ha fascinado con la disputa perceptual hasta volverse un síndrome jurisdiccional. Un acto de ver aparece por medio de un simple vistazo o de un pretensioso registro, o bien se articula en el espacio de proximidad con el otro, en aquella constante visual en que él te ve. Lo visual del ver se vuelve público, y decimos *público* en tanto que

la visualidad aparece en el cruce de un verse sabiendo que te han visto. Si acaso la visualidad se distancia del objeto por un sujeto que ve en la luz, entonces el objeto deja de ser aquello que pretendes ver también en la oscuridad. Estando en el ver del otro es que la visualidad abre ese espacio para aproximarse. No obstante, no es el ver de lo visible una relación signada por la confianza y la certidumbre. Antes produce la sospecha histórica que, en un vistazo, todo se puede ver o que el registro de lo visual bastaría para saber algo esencial. La visualidad se diluye en esta misma pureza de su propia pretensión de saber, que espera habitar dentro y también fuera. Quién de todos en mí, sería la voz moribunda del que escribe observando desde un tercer piso aferrado a un pulmón que no puede ver y que ya no sabe si la visualidad acaba cuando cree al fin verse en el otro. **Cristián Gómez M.**, académico U. ARCIS.

**AGENDA VALÓRICA.** [Archivo en construcción]  
**AMÉRICA NO INVOCO TU NOMBRE EN VANO.**



*América no invoco tu nombre en vano*, 1970. Colección MAC, U. de Chile. **Gracia Barrios**, pintora.

**AMNESIA.** [Archivo en construcción]

**AMNISTÍA.** [Archivo en construcción]

**AMOR X CHILE.**



*Amor de Chile*, 1982. **Julia Toro**, fotógrafa.

**APOSTASÍA.** Abandonar un ideario por acomodo o por incapacidad de asumir la autocrítica para

así, en vez de abandonar ese ideario, mejorarlo. También puede ser, en palabras de Mario Benedetti, parafraseando unos versos de Carlos Gardel: "arrastrar por este mundo/ la vergüenza de haber sido/ y el dolor de ya no ser". Una situación extrema, pero muy recurrente entre los políticos revolucionarios de los 60, 70 y 80, es adoptar la postura de Clodoveo, rey de los francos, cuando al convertirse al cristianismo el obispo de Reims le dijo: "Baja dulcemente la cerviz fiero, sicambro, y adora lo que has quemado y quema lo que has adorado". **Alejandro Lavquén, poeta.**

#### ARTE.

Diestro dibujo de contorno de una bella mujer caucásica rubia, de entre 25 y 30 años, de labios pintados y collar de perlas, tocada con una cofia holandesa sobre fondo amarillo medio. La beatífica tranquilidad de su rostro sonriente y su mirada de ojos cerúleos levemente desviada hacia lo alto, delatan la farsa que significa la glamorosa ingravidez de un cuerpo pleno que sublima en el retrato el trabajo pesado y sucio de la limpieza y la refriega. El vestido azul ajustado y la pechera blanca dejan adivinar la redondez exuberante de sus fuertes pechos. No se sabe qué objetos pesan dentro del bolsillo del delantal. Ella, en abismal postura muestra con su mano izquierda levantada, un envase, en el que ella misma aparece protagonizando la repetición infinita de su propio gesto. Mantiene mientras tanto su derecha abajo, enguantada con un estropajo de utilería. El encuadre de la figura anónima recorta sus piernas, dejando el deseo fuera de cuadro para tranquilizar la mala conciencia de una pose de impostura.



Figuración sintética de un mozo profesional, en blanco y negro, entre chileno y argentino, semicalvo de 40 ó 50 años. En la displicencia de su expresión se suma al conocimiento del oficio, el hastío que produce ejercer durante años la falsedad de un buen sirviente. El impecable frac recorta el almidón de la pechera, que sólo interrumpe la homogeneidad de su blanco al dibujar la ubicación precisa de la corbata de humita. El negro plano del traje mancha un extenso pasaje desde los hombros hasta los pies, y sólo se adivinan los volúmenes por la descripción esquemática del contorno. Entra en escena dando una gran zancada, en la que el dibujante anónimo quiso resaltar su efusiva solicitud con la exageración deformante de un escorzo excesivo. Esta veloz *performance* no desequilibra, sin embargo, la botella de vino y las tres copas, que en dos bandejas sostienen sus brazos en cruz. El

paño sacabrillo ondea doblado a su codo, subrayando con su flameante ingravidez la velocidad del gesto e instituyendo la bandera de un gremio a media asta.



Ekfrasis para Díptico Nacional. **Gonzalo Díaz, U. de Chile.** Premio Nacional de Arte.

#### ARTESANÍA.



Mujer cosiendo, cerámica Talagante, Sara Gutiérrez (1940 aprox.). **Colección MAPA, U. de Chile.**

**ARTES Y LETRAS.** Reconocido suplemento cultural que, empeñado en hacernos creer que el arte o la literatura o las humanidades son prestaciones de la creación divina destinadas a mantener intacto el orden de la tierra o a impedir que éste se modifique, viera la luz, no sin prudente oportunismo, en 1980, mismo año en que se promulgara la nueva Constitución de Chile, convirtiéndose, desde allí en adelante, en una especie de museo de cera de las letras en el que domingo tras domingo, a la manera de un entremés o picoteo, la alta burguesía aprovecha de publicitar su gusto por el buen gusto y lo eleva, como siempre lo ha hecho, a valor universal, definiendo desde esa plataforma la agenda espiritual del país y probando desde esa plataforma que su afición por el golf o los caballos o las velas no es óbice para que de vez en cuando se ocupe también del pensamiento, empresa que, pese a dejar en manos de sus *caddies* y sus *juniors* y sus mayordomos, le permite, urgida como está por perpetuar la costumbre de tomarse lo que es de todos como si fuese de ella, poner la cultura al servicio de la estilización o sutura de las imágenes heridas del país o hacer de la cultura el gas que adormece al hombre en la cuna de una época sombría de la que, más temprano que tarde como ya fue y será escrito, todos despertaremos. **Federico Galende, filósofo y ensayista, U. ARCIS.**

**ASAMBLEA CONSTITUYENTE.** "Impulsaremos una Asamblea Constituyente que redacte una Nueva Constitución, la que deberá contemplar, entre otros asuntos: terminar con subsidiaridad del Estado, sistema electoral proporcional, representación de los pueblos indígenas, paridad de género, sufragio de chilenos en el exterior, derecho de dirigentes sindicales a ser candidatos al Parlamento, elección de los intendentes y consejeros regionales." 1ª de las 21 Medidas para el primer año de Gobierno: 7 *Compromisos* y 21 *Medidas para Democratizar Chile*, **Programa Candidatura Jorge Arrate.**

**AUTONOMÍA.** Viene del griego *autos* = propio, mismo y *nomos* = ley. Refiere a la ley o cuerpo de leyes que un pueblo se da a sí mismo para constituirse en comunidad organizada. Llamamos "heterónimo" cuando una comunidad recibe una normativa que parte de otros y no de sí mismo. Autonomistas somos aquellas personas que pensamos que es un derecho de todos los pueblos auto-legislarse, esto es, el derecho de ser autónomos. Por ejemplo, el retorno de la democracia en España se acompañó por la recuperación de las autonomías de los pueblos que se habían perdido con la dictadura franquista. De este modo las comunidades recuperaron su lengua, su legitimidad cultural y su identidad que hasta entonces había sido subsumida en un conjunto híbrido que pretendía uniformar la diversidad. El retorno a la democracia en Chile, cuando tropezó con el vocablo *autonomía*, miró su bandera y decidió que, en el firmamento, no había más que una estrella y que servía para todos. Las *autonomías* de nuestros pueblos originarios se encontraron con ojos iletrados y oídos impermeables: el *nomos* de los dominantes se constituye en *nomos* para todos pero no de todos. O sea, el Estado, impertérito, continúa cabalgando en la yegua heteronómica. Las personas autonomistas seguimos pensando que la democracia exige la autodeterminación de los pueblos y por lo tanto, su auto-nomía. La estrella de nuestra bandera no brilla por igual en todas las latitudes de nuestro territorio y no brilla por igual para todos los pueblos que componen nuestra diversidad. **Pilar Errázuriz, académica, U. de Chile.**

## B

**BIBLIOTECA.** Pasábamos la tarde en la biblioteca de Calle 18 y luego en la Biblioteca Nacional, refugiados del frío o del calor. No había libros en las casas. Pienso en algunos hogares de clase media, pienso en los años ochenta. Ahora tampoco hay libros en las casas. Comprar libros es un lujo inaccesible para la inmensa mayoría. Una de las mejores ideas del gobierno de Michelle Bachelet fue regalar una pequeña biblioteca a las familias más pobres de Chile. Pero no basta con eso. El Estado debería editar, el Estado debería acercarnos, de nuevo, a los libros. Por eso es bueno recordar la experiencia de editorial Quimantú, —concretada, en su momento, por Jorge Arrate.

Estoy seguro de que, de todos los candidatos a la presidencia, solamente Jorge Arrate cree que es importante que haya libros en las casas de Chile. **Alejandro Zambra, escritor.**

#### BICENTENARIO.

Centena = cien ejemplares de ALGO. Centenario: se aplica a tiempo, AÑOS en este caso. Bi = dos de ALGO. Ejemplos: Bicéfalo = de dos cabezas. Bifurcación = división de una línea en dos. Bicentenario, pues, es = a dos centenas de años. Eso conmemoraremos en 2010, el bicentenario de la fundación de nuestra república. Doscientos años desde nuestra independencia del imperio español. ¿Qué ocurrió en doscientos años? Cosas buenas y cosas malas. Entre las buenas, la modernización de la sociedad inherente al salto adelante que dio la ciencia en el siglo XIX. Se lo debemos a grandes hombres que hicieron avanzar el mundo, principalmente Darwin, Pasteur, Freud, Marx. Cosas buenas de nuestro siglo XX chileno fueron, por ejemplo, que en 1920, Arturo Alessandri alejara del poder a la oligarquía; que en 1938, triunfara en las elecciones presidenciales el Frente Popular, con Pedro Aguirre Cerda; que, en 1970, la izquierda viera coronada su lucha por un gobierno popular, con Salvador Allende. // Entre las cosas malas de los doscientos años, tenemos la derrota de José Manuel Balmaceda y el golpe militar fascista de 1973 con todo lo que trajo. // Lo peor: no sólo en estos doscientos años, sino desde la fundación misma del país, la sociedad chilena ha sido incapaz de reconocer su mestizaje, lo cual le impide mirarse al espejo y decir "ésta soy yo". Nos falta la identidad. **Poli Délano, escritor.**

#### BIEN COMÚN. [Archivo en construcción]

**BOCA.** Una cueva de deseos de terrores, miseria y amores, inquietante lengua que rastrea su nación, su mapa, la boca de Chile tiene proyectiles y no dientes, labios argentos de mujeres subyugadas, de discurso doble en fraude y traición, yo sólo tengo mi boca para dar a tu pequeño Chile, sólo con ella he de saber si odias o amas esta patria... vamos dímelo, dímelo. Este es mi signo, mi diamante invertido. **Antonio Silva, poeta.**

**BOLIVIA.** "Bolivia pide un puerto ¿Hay algo más lógico? Cualquier país de grandes dimensiones territoriales hará lo mismo puesto en el mismo caso. Nosotros los chilenos, en el caso de los bolivianos, ¿no querríamos salida al mar?" (Vicente Huidobro, *La Nación*, Santiago, 28 de diciembre 1938). "Mar para Bolivia", habla Violeta Parra... "Y recuerdo que cuando le llamaban por teléfono, ella decía: "Mar para Bolivia, habla Violeta Parra". (Jorge Miranda, integrante del conjunto musical boliviano Los choclos, *Revista Mar con sorroche*, Santiago, La Paz, 2009). "Los escritores de buena voluntad deben venir a Chile y explicar sus anhelos, discutir, crear condiciones objetivas y subjetivas en el pueblo chileno para poder llegar al feliz entendimiento... Un pueblo que esclaviza a otro pueblo no es libre. Busco el entendimiento de los pueblos hermanos en el mutuo respeto y en la paz que nos encamina a soluciones del siglo venidero... Caminaremos juntos en la gran tarea histórica de América Latina. Ha llegado la hora de la gran reparación de una injusticia cometida contra Bolivia. Chile tiene una centenaria

deuda con Bolivia y estamos dispuestos a emprender una solución histórica. Bolivia retornará soberana a las costas del Pacífico". Salvador Allende. (*Mar Para Bolivia*, Salvador Allende. Néstor Taboada Teran. Plural). "Nunca habría pensado, nunca me hubiera imaginado que aquí el pueblo chileno también proclamaría "Mar para Bolivia"... Muchas gracias hermanos chilenos. Este aliento, este mensaje, nos obliga a trabajar y a esforzarnos mucho más. El pueblo boliviano se sentiría sorprendido al escuchar la petición del pueblo chileno" (Evo Morales, 11-3-2006).

#### Soledad Fariña, poeta.

#### BOLSA DE COMERCIO.



Estadio Chile I, intervención de la fachada del edificio de la Bolsa de Comercio de Santiago, octubre 2009, Trienal de Chile. **Lotty Rosenfeld, artista visual.**

**BORDES.** Partiré de un *borde*, ahí donde fracasa el significante, donde la india y el indio se hacen pliegue puestos a coger el goce. El punto de partida es otro *borde* ahora, es la *orilla* fracturada que *bordea bordando* hacia atrás y hacia adelante, por las *comisuras* de bocas tapadas, lenguas arrancadas y niños muertos que van *circundando* con sangre las siluetas sin caras (quiero decir descaradas), que los fusilan por la ordenanza oficial que se cree blanca y razonable en un país colmado de indios, indias, mestizos y otros *entre-bordes*. Si voy, profundo por los dos *bordes desbordados* con el labio *redondeado*, esta vez a fuerza de tanto espanto. El indio y la india, ahora, apoyan el pie restante en la otra *orilla*, el único *borde* que quedaba, y una *grieta* de horror y de muerte late debajo y también encima, el *borde* ahora, no espejea, no devuelve la *bordadura* a la india y al indio. Las siluetas descaradas se repiten como disco estropeado y siguen armados y acobardados al centro de la trinchera (le temen al *borde* y al *des-borde*), disparan a un rostro que reposa en otros *cantos*, a la *orilla* de otro tiempo, y aparecen los *filos* del cuerpo restante y mutilado del indio y de la india... el indio y la india siempre vuelven a hablar por los *costados* que explotan a través de la huella dejada por la lápida, por el resabio de todos los *bordes* que se levantan y por las *des-bordadas* costuras del fracaso del significante.

#### Fernanda Moraga, crítica literaria.

#### BRIGADA RAMONA PARRA.



Alejandro Mono González, muralista.

## C

#### CAL VIVA.



Cal - Cal viva, 1978, Colección MAC, U. de Chile. **Roser Bru, pintora y grabadora.**

#### CADÁVER EXQUISITO.



Arturo Cariceo, artista visual, académico, U. de Chile.

**CAPITAL.** [Archivo en construcción]  
**CATÁSTROFE.** Deriva del lat. *catastrōphe*, y este del gr. *καταστροφή*, (abatir, destruir, arruinar). Formados por el prefijo *kata* (hacia abajo) y el término *strophe* (voltar), o sea, voltear hacia abajo. Ejemplo: El “Chino”, de nueve años, cruza por fin el umbral de su puerta. Camina con premura mil doscientos metros, cargado conscientemente con su arsenal “para romper el círculo de la pobreza”, compuesto de cuadernos, lápices y tareas hechas. Además lleva en uno de sus pómulos la estampa del puño de su padre (alcohólico desde los quince años), adquirido por defender a su madre. Entra a su sala de clases en retardo. El profesor/la profesora jefe exclama en alta voz: “*shhhhh, guenah nosheh Shino, pa’ la otra yegai mah atrasao poh, te vai a quearte sin recreo!*”. (Caso real). He aquí al menos cuatro núdulos relacionales posibles, que dan origen a un desenlace, al estilo greco antiguo, de la cotidiana comedia de nuestra organización bio-socio-político-cultural-económica: 1. Deficiencia catastrófica del sistema educativo y de las redes socio-culturales. // 2. Abuso de poder. // 3. Violencia física y alcoholismo. // 4. Detrimiento lingüístico. **Silvia Gallo**, escritora.  
**CENTRALES TERMOELÉCTRICAS.** [Archivo en construcción]  
**CIUDADANÍAS.** Pluralidad de alternativas de acción política, de diferenciación, disenso y crítica, en el ámbito que sigue al adelgazamiento del proyecto de Estado nacional –y sus correspondientes formas de aseguramiento y alienación– y su reemplazo por la abstracción global y sus hegemonías implícitas. Alternativas que, en tanto comprenden en su organización el juego de la necesidad y la contingencia, permiten traspasar la tendencia neocomunitaria de aquellos esquemas de pertenencia que acentúan aspectos idiosincráticos. Pasajes al acto que articulan la constitución de una comunidad política y la simultánea participación en ella, traspasando los obstáculos del control. Entonces, rupturas con el espectáculo de la intervención política dado por la mera rutina del ejercicio electoral, y también con los restos de la correlación entre derechos y deberes y la composición de lo común que subsisten en el espacio extendido del consumo. Producción de diferencia sostenida, a través de la autoorganización y el entrelazamiento horizontal que la constituye, en franca oposición a toda política de tono espectacular. **Cristián Muñoz**, editor-curador; *Revista Plus*, Concepción.  
**CLANDESTINOS.** AVENIDA MATTA, 1979. // Solos contra el mundo // voy con mi padre // por Avenida Matta. // Me aferro a él // que carga // sus periódicos clandestinos. **Alvaro Monge**, poeta.  
**CLARÍN.** Creado en 1954, el diario más popular de la izquierda, con una circulación de 350.000 ejemplares bajo el lema “Firme junto al Pueblo”, fue asaltado por militares sublevados el mismo día del golpe: su último número data del 11 de septiembre de 1973. La situación no ha sido revertida por los gobiernos de la Concertación con la vuelta a la democracia. Este secuestro sostenido del diario *Clarín* ha significado la implantación del duopolio de la prensa escrita que opera en Chile, y ha llevado a su legítimo dueño, en su condición de inversor extranjero, a interponer una demanda contra el Estado de Chile ante el

Centro Internacional de Arreglo a Diferencias Relativas a Inversiones (CIADI). La demanda fue fallada condenando al Estado de Chile en 2008, estableciendo que éste había “denegado justicia” y actuado “de mala fe” con el demandante. Actualmente el Tribunal Arbitral revisa el monto de la indemnización inicialmente fijado en 16 millones de dólares. En esta larga espera por reponer el diario impreso en circulación, se ha creado una página precursora digital: <[www.elclarin.cl](http://www.elclarin.cl)>. La reaparición de *Clarín* en un futuro próximo dependerá del fallo definitivo que, en el caso, se dicte por el Tribunal del CIADI. Ajeno a grupos económicos, partidos políticos determinados y confesiones religiosas, los demandantes, la Fundación Presidente Allende (FPA) de España y Víctor Pey, han reiterado su propósito de impulsar la reaparición de *Clarín* impreso, difundiendo el pensamiento y obra del Presidente Allende sintetizados en el logro de un mundo con más justicia social, de una sociedad más solidaria, más ética, más estética, alcanzable en democracia y libertad. **Comisión Editorial.**  
**CLASE MEDIA.** Base ética de la República, alejada de la épica de las luchas sociales, hoy manipulada por el materialismo neoliberal.



**Leonardo Portus**, artista visual.

**COMPAÑERO.** Sobrevivientes de la derrota de la única gran experiencia ético-política de la historia nacional –aquella que se condensa, se revela y se oculta en el misterio de la palabra “compañero”– contemplamos, lejanos, una historia, la de ahora, que, si bien continuamos a soportar, no nos pertenece. Pertenece, ella, a los vencedores del 73 y del 89: los mismos y otros (ingenuos, demasiado realistas o cínicos), apoyados, es cierto, todos ellos, por un pueblo, ante todo, *agotado*. [“Desolación - Cuestión del Nombre de Salvador Allende”, en *Escritura y Temblor*, P. Oyarzún y W. Thayer, editores. Editorial Cuarto Propio].  
**Patricio Marchant**, filósofo.  
**COMUNIDAD.** En el siglo XIX, los románticos opusieron la comunidad a la sociedad. Mientras ésta nace de un acto arbitrario (el contrato) y tiene por eso mismo carácter artificial, la comunidad está configurada y determinada por costumbres, tradiciones y saberes históricamente arraigados y encarnados en modos de vida. En el siglo XX, los comunitaristas criticaron al liberalismo por poner los intereses individuales y su sujeto sobre

los valores universales de la comunidad, y defendieron la idea de que la comunidad precede al individuo, que los valores y las creencias que se le atribuyen a éste como rasgos privados de su identidad y su realidad presuponen el espacio público y la pertenencia comunitaria, también allí donde el individuo diverge o se opone a los valores y creencias dominantes. // En ambos casos la comunidad adquiere, a partir de la postulación de un conjunto de características estructurales, ontológicas y epistemológicas, un sentido normativo. Se le confiere una consistencia ética antes que política. // Pero, antes de concebirla en términos culturales, consuetudinarios y valóricos, la comunidad existe políticamente en la responsabilidad, la exigencia y la tarea de la construcción de lo común, que sólo es posible en la apertura y en la tensión, a veces intolerable, del estar en común. Quiere decir esto que la comunidad no es nunca algo dado ni nada cuya fisonomía y cuyo carácter sepamos a ciencia cierta; sólo existe en esa apertura y en esa tensión, existe como responsabilidad, exigencia y tarea: existe en la promesa de comunidad. En la promesa, como aquella que fue el sentido del Gobierno Popular, como aquella que fuera pronunciada en las últimas palabras del Presidente Allende. **Pablo Oyarzún**, filósofo, U. de Chile.

**COMUNISMO.** Concepción de igualdad. La palabra es común a los sueños, mueve quiméricos ríos que mojan el cansado rostro del ser, erigiendo nuevas miradas del entorno. Desde allí el comunismo educa, a través de una actitud de vida que nos enseña otras voces, otras miradas, otros sentidos, desde donde ese ser imaginario que habla y transita por la conciencia de la vida se reconstruye. La palabra me retorna a su origen, cava allí, donde la comunidad espera transformar el discurso banal, en dominio de las ideas. Es entonces cuando las palabras se resisten a formar círculos de poder, en donde los sistemas políticos imperantes instalan barreras, entre el ser que cohabita desde la memoria y el olvido. **Isabel Gómez**, poeta.

**CONFLICTO DE INTERÉS.** Realicé la siguiente operación performática de traducción con la entrada “Conflicto de interés”. Se traduce la entrada en el servidor gratuito de traducción [www.translate.google.com](http://www.translate.google.com) desde el español, por una ruta de 30 idiomas aleatorios, hasta volver al español y desde ahí se reescribe. // Ruta Aleatoria: Conflicto de interés (español) – Конфликт интереса (belaruso) – Huvide konflikt (estonio) – 利益相反の (japonés) – منافع تضاد (persa) – Interessekonflikt (danés) – Çatışma çıkar (turco) – Conflit (francés) – Konfliktust (húngaro) – Konflik (malayo) – Konflikt (afrikans) – התנגשות (hebreo) – Конфликт (ruso) – Conflict (maltés) – Konflikttiin (finlandés) – ความขัดแย้ง (tailandés) – 冲突 (chino) – Conflict. (holandés) – الصراع (árabe) – Conflict. (alemán) – Migogoro. (suajili) – Coimbhleachtá. (irlandés) – 面倒促 (coreano) – Sukoba. (croata) – Σύγκρουση (griego) – Conflito (galego) – Конфликт. (ucraniano) – Сукоба (serbio) – Conflitto. (italiano) – Xung đột (vietnamita) – Conflicto (español). // Texto: “Conflicto de interés”. // Texto que arroja la ruta aleatoria de

traducción: “Conflicto.” // Texto final: “Conflicto y punto”. **Alejandro Moreno**, dramaturgo.  
**CONQUISTA.** Ganar, mediante acto de guerra, un territorio, población o posición. // En el Chile republicano, es conquista todo lo que hay al norte de Copiapó y todo lo que hay al sur de Concepción. Cuestión principal, entonces: ¿qué relación sostiene el Estado chileno con los territorios y con las gentes que ha conquistado? Hay dos formas posibles para esta relación. La primera es aquella en la que la autoridad del Estado sigue emanando del acto de conquista. La ley es un asunto de fuerza y el orden civil prolonga lo que la guerra instituyó. Debe defenderse, por la razón o la fuerza, lo que se ha conquistado. Esta ha sido la respuesta normal del Estado chileno y esta es, hoy en día, la doctrina del gobierno. Multiplicar los ejercicios militares en el norte mientras se mete bala y represión en el sur, es fundar la legitimidad del poder en la actualización permanente –simbólica o efectiva– del acto de guerra que lo instituye. Esta disposición tiene al menos tres consecuencias. La primera, que la legitimidad y la autoridad del Estado no son ni más altas ni de otro orden que las de un grupo de vándalos que se ha sentado a disfrutar de su botín. La segunda, que contra una ley y un orden cívico que se dan por fundamento un acto de conquista, la insurrección de los pueblos es justa y legítima. La tercera, que quien confunde la razón y la fuerza, no podrá pedir al otro que éste logra superar y abolir históricamente la relación de conquista que lo funda. Para ello, debe trabajar, hasta hacerla desaparecer, la oposición entre conquistador y conquistado. Primera condición: la ley debe poder ser utilizada siempre y en todos los casos contra el conquistador, de lo contrario sigue siendo ley de conquista. Segunda condición: deben restituirse los bienes, tierras y riquezas de las que se haya despojado al otro, de lo contrario el orden resultante prolonga un acto de guerra. Tercera condición: el Estado debe no identificarse con el conquistador –ni celebrar sus hazañas, ni desfilan en sus aniversarios– porque entiende que no puede pedir al otro que participe sin negarse en el orden simbólico resultante. **Nicolás Richard**, antropólogo, U. de Rennes, Francia.  
**CONTRATO.** [Archivo en construcción]  
**CONSUMO.** Somos cuerpos estallados, atravesados por infinidad de flujos que nos pulsan e impulsan, tensionados y torcidos, próximos desde corrientes opuestas, atraídos todos hacia laberintos sudorosos, delineados y excedidos, recortados sobre fondos móviles, descarados y promiscuos, amenazados, codificados y a contraluz. Somos carnes saboreando los atributos de la cultura física, mecidos con otros y para otros, seducidos al compás de una música nada convencional, apenas cuerpos que precipitados se frotan, cuando las alucinaciones nos impiden los propios ejercicios. El odio fortalece. La insolencia se corrige por la fuerza. Intensos golpes sobre cuerpos estallados son la deuda que el padre cobrará a su debido tiempo. Agujeros al costado del deudor anidando odios cada cierto tiempo, fabricando sueños. Caen despedazados

los muñecos, sus rostros desfigurados, totalmente desfigurados, recibimos las señales. No hay razón más que la de avanzar, cuando reconoces las imágenes impuestas e inmediatas, cuando tu rostro reluce estático, respondiendo a las impuestas representaciones de paisajes familiares, imagerías de padre y madre, fijaciones, regresiones, sublimándolo todo hacia el inquietante vacío que nadie posee, animando luchas miserables, ausencias, exclusiones recíprocas. Los flujos se agotan, secados por el odio, extrañas y dulces vibraciones inconscientes nos avanzan para dar con otras finas y dulces vibraciones. **Eugenia Prado**, escritora.  
**CORRUPCIÓN.** [Archivo en construcción].  
**COTA MIL.** [Archivo en construcción].  
**CRAC.** Centro de Residencias para Artistas Contemporáneos. Centro independiente de arte y pensamiento contemporáneo sin fines de lucro instalado en la ciudad de Valparaíso, Chile, cuyo interés es vincular las prácticas artísticas contemporáneas con la memoria de la ciudad y su coyuntura político-cultural actual desde una plataforma de debate y reflexión. // Su propuesta es establecer cruces de trabajo y cooperación con otras disciplinas y campos de pensamiento cultural, entendiendo las prácticas de arte contemporáneo como una posición creativa, política y reflexiva, donde los diálogos, confrontaciones y desacuerdos con estos otros campos del pensamiento contemporáneo generan fricciones y nuevas posibilidades de vida. // El objetivo es abordar como plataforma de debate y reflexión, la problemática de trabajar el espacio público de una ciudad latinoamericana a partir de su memoria, señalando desde el arte contemporáneo las diversas relaciones que éste involucra; enfocando las distintas audiencias, las manifestaciones ciudadanas, las producciones institucionales y los espacios privados de gestión de la vida cotidiana. **Paulina Varas**, CRAC, Valparaíso.  
**CRIMEN.** En nuestra América, la conquista española se consuma como la fundación de un nuevo orden mundial sobre un gran crimen genocida, que en el Sur de Chile toma el nombre de Guerra de Arauco. Ya asentado en suelo americano, el Imperio español amparará nuevos crímenes: Inquisición, Encomienda, Trata negra y Esclavitud. Con la Independencia de Chile, la sociedad criminal se hace republicana, para desatar asesinatos, violaciones y robos en la Guerra a Muerte en el Sur, entre realistas y patriotas, y en la Guerra del Pacífico en el Norte, contra peruanos y bolivianos. Desde principios del siglo XX, la “sociedad de amigos del crimen” se disfraza de estado policial, y en nombre del derecho y el orden, ejecuta una larga serie de masacres a obreros en protesta a lo largo del país. Mientras tanto el lumpen se organiza para efectuar sus pequeños crímenes contra la propiedad bajo estrictos códigos de honor. En 1973, el último gobierno popular es derrocado por la sociedad militar y oligárquica, instalando en todo el país un orden criminal que multiplica asesinatos, violaciones y torturas a modo de represión política, consagrando el saqueo del patrimonio público por parte de ladrones privados legitimados por un estado policial-militar. Hasta el día de hoy, las instituciones protegen los criminales de

uniforme y de cuello y corbata, y las fortunas económicas producidas de sus robos. Los pequeños delincuentes que roban casas y supermercados, o los machitos anónimos que matan a sus novias o esposas, son sólo un pálido reflejo de estos crímenes mayores, crímenes de estado siempre políticos y siempre impunes. **Jorge Pa-vez O.**, sociólogo, U. Católica del Norte.  
**CRÓNICA ROJA.** Existen quienes creen que la *crónica roja* es la sabia que nutre la *novela negra*. Sin embargo la historia demuestra que sólo es una hija bastarda de la *prensa amarilla*, bastión comunicacional del poder más retardatario. Pruebas al canto, en la actualidad en Chile, el medio de los medios, la TV, dedica un tercio de sus informativos diarios a la crónica roja en la misma medida que ella permite estigmatizar una población popular (La Legua) al mismo tiempo que ocultar, por ejemplo, la violencia intrafamiliar que día a día golpea a madres o infantes en las casas de Vitacura, Las Condes y Lo Barnechea. Además, la mayor perversidad consiste en destacar, en los medios de comunicación más leídos por el pueblo, hechos de sangre destinados a sembrar el miedo, el pánico, y de ahí –a un paso– el individualismo más desatado pidiendo a gritos “los gendarmes de turno” que protejan sus miserables pertenencias. **Douglas Hubner**, periodista.  
**CUARTA URNA.** “Una cuarta urna para las próximas elecciones presidenciales, en la que el pueblo se pueda manifestar sobre la elaboración de una nueva Constitución, propuso el candidato de la Izquierda, Jorge Arrate. El planteamiento, se ajusta, señaló el abanderado presidencial, a la necesidad de cerrar una etapa en la historia del país y avanzar hacia una Constitución democrática: ‘Nosotros hicimos una propuesta que nos parece de sentido común. La Presidenta Bachelet, cuando empezó su mandato, en uno de sus primeros mensajes planteó la posibilidad de un plebiscito para hacer una consulta popular respecto a la Constitución’. Arrate afirmó que el llamado a conformar una Asamblea Constituyente para entregar al país una nueva Carta Magna, es lo que diferencia a la candidatura de izquierda del resto de la propuesta.” **El Siglo, 3 de agosto, 2009**, entrevista a Jorge Arrate.  
**CUECA BRAVA.** *Rima LXIX* // ¿Qué es cueca brava?, dices, mientras clavas // en mi zapato tu taquito azul. // ¿Qué es cueca brava? ¿Y ti me lo preguntas? // Tiqui tiqui ti... eres ti. **José Leandro Urbina**, escritor.  
**CUERPOS.** Okey, hablemos sobre los cuerpos que dan lugar a la existencia. O de los cuerpos habitados por el deseo y abandonados por la muerte. O de aquellos cuerpos diseccionados y analizados en todas sus variables de tiempo y espacio. O de cuerpos de arte o de mercado. Y también de la poética de los cuerpos. O de cómo los cuerpos oscilan entre la gravedad y levedad de cada cual. // Pero antes, no olvidemos que los cuerpos son nuestra memoria al desnudo. Y que “debimos vencer la vergüenza de los cuerpos que nos había impuesto la dictadura” (Ramón Griffero). Y que la tortura y la matanza política fue la destrucción del yo de las víctimas, reduciéndolos a puro cuerpo (Hannah Arendt); cuerpos golpeados, cuerpos desaparecidos, cuerpos

marcados frente a los cuerpos del torturador; cuerpos al agua, todos cuerpos de un sí mismo, con un nombre y una historia, dueños de una subjetividad arrasada, es decir, nunca fueron sólo cuerpos. // Ahora sí, podemos seguir hablando de la proximidad de los cuerpos, su materia y simultaneidad. **Gladys Alcaíno**, *guionista*.

**CULTURAS JUVENILES.** Traducción sociocultural de la edad biológica, psicológica y generacional. Originalmente se acompañaba del prefijo “sub” y, la mayor de las veces, se utilizaba en singular (“subcultura juvenil”) para designar a las microculturas emergidas de la postguerra que a las sociedades del “bienestar” les aterraba: *Bikers, Mod, Rokers, Blousons noirs, Hippies, Punks*, etc. Posteriormente, el concepto se pluraliza y se le resta el prefijo “sub” para dar cuenta de la diversidad de respuestas simbólicas juveniles (de clase, género, etnicidad y territorio) y alejarlo del campo semántico de la disfunción y la desviación, aún cuando muchas de estas culturas juveniles transformaron el estigma en emblema. Actualmente, el término refiere a la construcción por parte de las y los jóvenes, de estilos de vida distintivos situados en los espacios intersticiales de la vida institucional, dotada de un grado significativo de autonomía con respecto al mundo adulto (por lo que siguen irritando y horrorizando). En Chile, las culturas juveniles emergen a partir de la segunda mitad de la década de 1950 situadas en los sectores eliticos y mesocráticos, las que se diversifican y democratizan progresivamente de la mano de la industria cultural cinematográfica y el rock criollizado (Coléricos, Carlotos, Rocanroleros, Sicodélicos); la expansión educativa y, especialmente los proyectos emancipadores, contraculturales y contestatarios que amplían la visibilidad y protagonismo del sujeto juvenil desde mediados de la década de 1960 (culturas juveniles revolucionarias, artesas, esquineros, punks, metaleros, okupas, entre muchas), hasta llegar a la aguda tribalización y japonización de las identidades juveniles en el Chile del siglo XXI, incluidos los “adulescentes” (adultos perpetuados en adolescentes). Aunque de reciente uso académico en Chile –desde los años 80’ se utiliza el término más restringido de “tribus urbanas”–,afortunadamente, el concepto no ha sido aún confiscado por el diccionario de la derecha asustadiza y disciplinante de señorucos y señorucas. **Yanko González**, *antropólogo, poeta, académico, U. Austral de Chile*.

por el cambio social. Es hora de empezar a encontrar por donde resquebrajar, romper, desarticular toda esa ideología machista que, montada sobre un lugar de poder, halla aquí otra razón, otra de las tantas existentes (la raza, el género, la riqueza, etc.) para sentirse superior. Desde lo que he conocido e interpretado del Che Guevara como ser humano, estoy segura de que si él estuviera vivo, en Cuba o en cualquier otro lugar de Latinoamérica, comprendería la causa del género. Si el Che fuese actualmente uno de los dirigentes vivos de la Revolución Cubana, sería una de las primeras personas a las que yo hubiese ido a tocarle la puerta para pedirle su solidaridad y colaboración en el proyecto de apoyar la diversidad sexual”. **Mariela Castro**, *Directora del Centro Nacional de Educación Sexual de Cuba, presentando Bandera Hueca, Historia del Movimiento Homosexual en Chile, de Victor Hugo Robles, “El Che Guevara de los Gays”, durante la Feria Internacional del Libro de La Habana. 21 de Febrero de 2009.*

**CHICHO.** Yo no conocí a Allende. Dice mi madre que lo conocí, que ella me llevó sobre sus hombros a más de una concentración donde habló Allende. Pero yo era muy chica y no me acuerdo. Con el tiempo, sin embargo, fui haciéndome una imagen muy precisa y delineada sobre el personaje. Que le dijeran el Chicho ya lo hacía buena tela. El Chicho, como quien dice el Pepe, el Flaco, el Tito. Mi padre hablaba con infinito respeto del Chicho. Decía *Chicho* con una entonación finita, como si afinara un koto japonés, se me ocurre. El asunto es que el hombre estaba ahí, como quien dice en el aire, y la gente andaba jaranera. Ésa puede ser una distorsión de los recuerdos de los recuerdos de los otros, que son los que hoy reconstruyen la historia. Por debajo las cosas oían mal, es cierto: el Golpe ya venía. Yo no conocí a Allende ni viví el Golpe de Estado en carne propia. Pero de las secuelas sí que tengo recuerdos. Hay uno muy primario y muy pero muy encendido: una fila de hormigas marcha por el borde de una muralla y mi hermana, igual de chica que yo, las va aplastando una a una con su dedo índice mientras murmura “toque de queda, toque de queda, toque de queda”. El dedo le va quedando negro. Afuera (entonces no lo sabemos) ya está el pudridero. **Alejandra Costamagna**, *escritora*.

**CHINA.** [Archivo en construcción]

a las actuaciones de las autoridades y servicios del Estado. Una dramática representación de aquello lo encontramos en el sistemático abuso policial en contra del pueblo Mapuche. Nadie responde por la violencia ejercida por los funcionarios públicos “vestidos de uniforme”, que afecta tanto a niños, mujeres y ancianos de la Araucanía. Se suceden los gobiernos, ministros e intendentes y la arbitrariedad persiste. // Por ello, Chile requiere urgentemente de una Defensoría del Pueblo. Un órgano autónomo del Estado, encargado de amparar los intereses y derechos de los ciudadanos frente al accionar del propio Estado, con efectivas atribuciones de promoción, investigación, proposición y defensa de los derechos humanos y ciudadanos. Un contrapeso necesario al poder. // El Defensor del Pueblo u *Ombudsman* fue creado por primera vez en Suecia en el año 1809, y en la actualidad opera en la mayoría de las democracias occidentales. Sin embargo, Chile es el único país de Sudamérica que no tiene incorporada esta figura en su Constitución. Luego de varios intentos fallidos, recién en marzo de 2009, la Cámara de Diputados aprobó una reforma a la Constitución para crear una “Defensoría de las Personas” –declinación del nombre que indica el temor instalado en la clase política a la palabra “Pueblo”–, pero ahora dicho proyecto duerme en el Senado de la República, esperando que sea prioridad para los legisladores y el gobierno. Los civiles, los ciudadanos “de a pie” debemos insistir para que esta institución democrática sea pronto una realidad. **Fernando Molina**, *abogado. Ex encargado de la Oficina Defensoría Ciudadana de Temuco. Asesor del Senado Universitario, U. de Chile*.

**DELITO.** [Archivo en construcción]

**DEMOCRATIZAR EL PODER.** “La transición hacia la democracia no ha modificado el régimen político excluyente, el modelo económico favorable a los grandes empresarios y el sistema social promotor de las desigualdades. // La institucionalidad política, económica y social fue establecida por la derecha, con las armas de Pinochet, y está consagrada en la Constitución del 80, pero la Concertación no ha tenido voluntad real de modificarla. // Nuestro proyecto se propone transformar la institucionalidad existente para derribar así las barreras económicas, sociales y políticas que dividen a los chilenos y frenan el desarrollo. // Queremos construir una democracia plena, que permita el acceso a espacios de representación de todos los partidos políticos, organizaciones sociales y sindicales y que favorezca la incorporación de nuevas fuerzas a una vida ciudadana activa, muy especialmente a los jóvenes. // Impulsaremos una estrategia de desarrollo en que el crecimiento económico vaya de la mano con los equilibrios sociales, la desconcentración productiva, la descentralización territorial, la protección de los recursos naturales y la defensa del medio ambiente. // Trabajaremos a favor de la reducción de las desigualdades sociales y regionales, para que los frutos del crecimiento económico beneficien a todos los chilenos. // Impulsaremos un nuevo tipo de Estado, con un sector público eficiente, capaz de regular el mercado adecuadamente, intervenir los monopolios y crear actividades

empresariales. // Derribaremos la muralla que divide a los chilenos en la educación, salud y la previsión para construir un sistema social de la misma calidad para todos los niños, jóvenes, enfermos y adultos mayores. // Terminaremos con las discriminaciones políticas, económicas, sociales y culturales que sufren los pueblos indígenas. // Queremos una sociedad plural, donde se expresen las diversas formas de pensamiento, para que nuestros compatriotas puedan decidir libremente y sin imposiciones hegemónicas el país que desean construir. // No descansaremos hasta que la autonomía reproductiva de las mujeres se haga efectiva y se termine con la discriminación a las opciones sexuales de las personas. // Enfrentaremos decididamente toda forma de corrupción, convirtiendo el sector público en ejemplo de honestidad y terminaremos con esos peligrosos vasos comunicantes entre la política y los negocios.” 7 *Compromisos* y 21 *Medidas para Democratizar Chile. Candidatura Jorge Arrate*.

**DESARROLLO SUSTENTABLE.** Enfrentamos un dilema como humanidad en el cual tenemos, por un lado, el *desarrollo* en el más amplio sentido de la palabra, desde el aumento explosivo del parque automotriz y los avances científicos, hasta la explosión demográfica y el uso de zonas vírgenes para explotación de recursos naturales o simplemente para habitar. Y, por otro lado, están los *efectos* que cada acción humana genera sobre su entorno, desde los cambios en los patrones culturales de las sociedades, la pobreza y secuelas socio-económicas, así como la destrucción de nuestro sustento vital, nuestro entorno, y la hipoteca que esto levanta sobre las futuras generaciones. El *Desarrollo Sustentable* es una propuesta de desarrollo juiciosa, sostenible en el largo plazo, lejano a la inmediatez de un modelo pensado sólo desde el beneficio presente, en el que convive el crecimiento económico con el desarrollo social y cultural. Destruye así el falso paradigma de un crecimiento que sólo es posible en la medida que afecta el entorno, o que sea para algunos y no para todos, dando paso, gracias a los avances tecnológicos, científicos y culturales, a una visión en la que podemos continuar con el crecimiento económico y social, comprometiendo a la humanidad en su conjunto en un desarrollo armonioso y perdurable. El *Desarrollo sustentable* se asoma como una pista para resolver el dilema. **Julio Lira**, *ex Presidente FECH, candidato a Concejal, Nueva Izquierda*.

**DESEO.** ¿Quién no tiene hoy en día deseo de palabras? Las palabras nos faltan, se nos ausentan, las más queridas se han dejado de oír, reemplazadas por aquellas que traen una impregnación extraña, que nos extrañan del lenguaje, que nos hacen de alguna manera extranjeros en nuestra propia lengua. Si la dictadura operó un bloqueo del lenguaje de censuras y autocensuras, la lógica del mercado, del consumo, del poderío y administración de la vida cotidiana con base en éstos, copan de tal manera el espacio lingüístico que dejan a las palabras ceñidas, utilitarias. Aunque algunas palabras parezcan fantasmales requerimos volverlas a nombrar, ligadas a deseos interrumpidos que no han logrado encontrar todavía su modo y materia de realización; se hace necesario lidiar con las palabras que nombran

los deseos producidos y tutelados por el libremercado presente en todo cuanto hay, con sus zonas fuertes y también vaporosas que obnubilan la mirada. Pareciéramos encontrarnos en una suerte de deseo en negativo: *no deseo* esto ni lo otro. Hasta los deseos parecen apañados, en sordina, aplanados, prontos a ser amortajados. Sujetos deseantes transitan por las calles multiplicados por la ideología de mercado, algunos fuera de control en el endeudamiento progresivo, pero también otros en el cálculo pragmático de su propia existencia. El deseo ha sido capturado por la mercancía, ofrecida como objeto y como expectativa de vida. Podríamos decir que con ello ha ocurrido un desfondamiento del deseo político como lo entendimos en el pasado. En la escena administrada del debate de los presidenciables, vemos el síntoma de la reducción del habla, donde no hay casi lugar para dar cuenta del deseo político que organiza el propio discurso. Lograr poner en movimiento el deseo a través de las palabras, aunque sea en forma apretada, y como lo ha logrado Arrate, requiere de más de algunas canas o del alma emancipada del libremercado, en un lugar donde algo se ha hecho indeseable, estrechando el habla. **Olga Grau**, *filósofa, U. de Chile*.

**DESIGUALDAD / DES.** = pref. Denota negación o inversión del significado. Igualdad = Principio que reconoce a todos los ciudadanos los mismos derechos. Todas las distorsiones pueden provocar ambigüedades o equívocos en la apreciación de las imágenes por parte del receptor. Así, por ejemplo, cuando la realidad se toma con una lente gran angular la imagen resultante produce una sensación de lejanía de los objetos y figuras, aunque éstos estén cerca. Conocido esto, se apela con frecuencia para modificar nuestra realidad cotidiana, el convencernos de que la “veamos” como si utilizásemos todos nosotros estos artilugios de vieja data. **Mario González**, *pintor*.

**DESPOJO.** Dícese de la acción de privar a uno de lo que tiene, en general violentamente. El despojo puede sustentarse en un imaginario de derecho que otorga legalidad a la acción. En Chile encontramos al menos dos visiones de despojo que se expresan de diversos modos: 1. “Así vinieron con papeles y metrallas. Con cercos y leyes entraron a tierras mapuche. No fue una sola vez, pero nosotros seguimos. Mataron niños, mujeres, ancianos. Luego trajeron lenguaraces, tinterillos, ingenieros, que tasaron, deslindaron y entregaron nuestra tierra a los colonos. El colegio, después, nos obligó a ser *winka* y nos avergonzó de nuestros padres, privándonos de nuestra historia y nuestra lengua.” (Frasas tomadas de distintos relatos mapuche sobre la Ocupación de la Araucanía). 2. Se hizo necesario ocupar esas tierras. “Porque los indios, para quienes tanto se invoca aquí el derecho i la lei, no son [...] sino bandidos i salteadores de camino [...] Tales son los semidioses de Ercilla [...] Es cierto que el indio defiende su suelo; pero lo defiende porque odia la civilización, odia la lei, el sacerdocio, la enseñanza [...] según el derecho de gentes, la conquista de los pueblos bárbaros, ociosos i vagabundos, es perfectamente legítima” (Vicuña Mackenna, Agosto, 1868, ante el Congreso Nacional). **Maribel Mora**, *poeta*.

**DESPOSEÍDOS.** Mientras existan los basurales donde escarban los desposeídos, el mundo en que vivimos debe ser cambiado.



*Romilia, acusada de loca quemó el basural para obligar a los papeleros que viven ahí a luchar por un lugar y una casa decente y salir de la escoria.* De la obra *Los Papeleros* de Isidora Aguirre, estrenada en 1943 por el grupo del Sindicato de Actores, dirigida por Eugenio Guzmán, con música de Gustavo Becerra. **Isidora Aguirre**, *dramaturga*.

**DIARIO DE VIDA.**



*Diario de vida, 1977. Catalina Parra, artista visual.*



*Serigrafía sobre papel, 1973. Guillermo Núñez, pintor. Premio Nacional de Arte.*

**DISTRIBUCIÓN DE LA RIQUEZA.** [Archivo en construcción]

**DIVERSIDAD FAMILIAR.** Si bien el concepto de familia no ha sido definido por nuestra legislación, la Constitución Política establece que es “la base fundamental de la sociedad”. En ausencia de una definición acordada por los cuerpos legislativos, ha imperado la noción religiosa de la Iglesia Católica y una concepción capitalista, burguesa, de carácter patriarcal, basada en la heterosexualidad de la pareja; así es interpretada la FAMILIA en el llamado concepto tradicional (padre, madre, hijos), sancionada a través del matrimonio y otros sacramentos, como el referente absoluto, exclusivo y excluyente de esa institución. La consideración implícita ha favorecido una ética jurídica respecto a lo que una familia debe ser que afecta gravemente las decisiones que se toman respecto a las personas tanto en el Poder Judicial (los tribunales de familia) como a nivel político, y que resta del goce de la plena ciudadanía a las uniones de pareja diversas, del mismo sexo. La diversidad está en la esencia de la familia: nuestras estadísticas de país demuestran que la mayoría de los niños chilenos nacen fuera del matrimonio y que la mayoría de ellos viven en familias “desordenadas”, formadas por padres

separados viviendo solos o en nuevas relaciones de pareja, niños viviendo con otros adultos, sus abuelos por ejemplo, parejas de hecho y también, parejas del mismo sexo. Lo que puede definir, entonces, a la familia en nuestra concepción es fundamentalmente la necesidad de sus integrantes de cuidar y ser cuidado, necesidad básica del ser humano, y lo que se ha denominado “la ética del cuidado”, desarrollado por el filósofo francés Michel Foucault. Considerar a la familia desde esta ética del cuidado, sin distinciones del sexo, de si tienen vínculo matrimonial o no, de si son hijos matrimoniales o no matrimoniales, implicaría ampliar el acceso a la protección social y legal a muchas personas del Chile de hoy que están siendo ciudadanos de segunda categoría. **Emma de Ramón**, *historiadora* y **Karen Atala**, *abogada*.

**DOCTRINA**. [Archivo en construcción]



#### DOCUMENTACIÓN.

*Corvalán con Pincheira y otros*, 2007, MAVI. **Máximo Corvalán**, *artista visual*.

#### DOMESTICIDAD.



*Sueño velado*, detalle de la instalación, 2009, MAC Quinta Normal. **Nury González**, *artista visual*, U. de Chile.

## E

**EDITORIAL INDEPENDIENTE.** Casa editorial dirigida y gestionada por sus dueños, quienes deciden directamente respecto de los temas y títulos a publicar. Son ellos los editores que, motivados por contribuir al enriquecimiento y densidad cultural de su comunidad, van construyendo un catálogo editorial bajo criterios de: calidad estética, diversidad, reflexión crítica, libre pensamiento, fomento de la curiosidad, etc. // Su producción va a contrapelo de las lógicas que impone el mercado, más aun en tiempos de globalización neoliberal, de concentración económica que todo lo asimila y reduce a un igual: el mercado, los consumidores, el dinero. Los objetivos de una editorial independiente son lograr la auto-sustentabilidad económica sin renunciar al sello cultural del quehacer editorial. Asumiendo la globalización mercantil y uniformadora como un desafío para potenciar la particularidad, la diferencia, la identidad en la bibliodiversidad. Globalizando a su vez el trabajo asociativo, el trabajo en redes de colaboración fraterna con las múltiples editoriales independientes de todos los continentes. La edición independiente es uno de los principales espacios de la libertad de expresión. // En Chile, existe la Asociación de Editores de Chile, la que forma parte de la Alianza internacional de editores independientes [www.alliance-editeurs.org](http://www.alliance-editeurs.org). LOM (palabra de la lengua Yámana que significa sol) es una editorial chilena independiente. Su quehacer, que se inició el año 1990, ha estado marcado por la recuperación de la invención y la herencia, desde una perspectiva crítica, reflexiva, creativa y audaz. Definida como un proyecto cultural, ha buscado recuperar el rol liberador y social del libro, democratizando su acceso. A través de sus publicaciones reúne la reflexión y creación de destacados intelectuales chilenos, latinoamericanos y de otras latitudes. Ha tenido un rol activo en la articulación de redes de editores independientes, siendo parte de la primera red de la lengua junto a *Era* de México, *Txalaparta* del país Vasco, España y *Trilce* de Uruguay ([www.editoresindependientes.com](http://www.editoresindependientes.com)), como de la Asociación de Editores de Chile. **Silvia Aguilera**, *Editorial LOM*.

**EDUCACIÓN PÚBLICA.** Nacida de la modernidad, la educación pública ha sido el termómetro de las convulsiones del tiempo que incuban y proyectan los grandes cambios históricos. En su seno se aloja tanto la ensoñación de los poderes, como la esperanza redentora de grupos sumergidos. // Premisa: la escuela inventada por los neoliberales no es sino un hipermercado de servicios, con autonomía financiera, gestión empresarial, reingeniería educativa, dominio de lo privado sobre lo público y control del saber. Conclusión: la lógica del mercado universaliza y la *McDonalización* de la educación como patrón cultural se conjuran contra el futuro de nuestras escuelas públicas. // Premisa: el neoliberalismo destruyó el imaginario democrático de la educación pública. Conclusión: sin escuelas públicas es imposible la construcción de un país republicano; no habrá imaginario colectivo, ni

diálogo racional-comunicativo. La lógica de la democracia comienza con la educación pública, continúa con una ciudadanía ilustrada y, finalmente, se consolida en la garantía de los derechos y las libertades. // Premisa: la crisis actual de la educación pública no pasa por los objetivos o los métodos pedagógicos, sino por la carencia de una voluntad democrática que nos lleva a rechazar la responsabilidad de tomar seriamente a nuestras escuelas públicas. Conclusión: Se nos olvida que “los niños son los mensajes vivientes que enviamos a un tiempo que no hemos de ver”. El porvenir es incierto. El peligro de ser subastadas por la lógica del capital conjura contra el porvenir de nuestras escuelas públicas. Lo que nuestros economistas olvidaron: “El solo éxito económico nos transformará en una próspera factoría pero no en Nación. Una Nación es bienestar económico al servicio de la cultura y de la educación” (Sarmiento). **Jorge Las Heras**, *académico*, U. de Chile.

**EDUCACIÓN SUPERIOR.** “Un apropiado Sistema de Educación Superior (SES), a través de un rol activo del Estado, tiene la responsabilidad de hacerse cargo de generar una oferta educativa acorde con la cantidad de profesionales que cada área del conocimiento requiere para aportar al desarrollo, así como la cantidad y tipo de investigación para el avance del conocimiento y el progreso técnico que exige el país. Hasta ahora, se ha producido un desarrollo inorgánico del aparato privado de educación superior, el que unido al abandono de las instituciones estatales, ha resultado en un sistema de baja calidad que no responde a las demandas del desarrollo económico nacional y que no distribuye equitativamente las oportunidades para los jóvenes. Una nueva mirada es necesaria para garantizar una educación superior cuyo norte sea Chile y las necesidades de su pueblo. La existencia de un Sistema de Educación Superior (SES) debe asegurar al mismo tiempo la equidad y calidad en la formación de la juventud. Nos proponemos construir un SES para coordinar a todas las Instituciones de Educación Superior, fiscalizar la calidad integral del sistema, el funcionamiento, la generación y permanencia de las Universidades, Centros e Institutos. Y también que garantice la incorporación de los estudiantes de más bajos ingresos. El Estado tendrá el deber de asegurar la calidad y equidad de las instituciones estatales con fondos públicos, mientras que el privado tendrá la oportunidad de acceder a fondos públicos siempre y cuando cumpla acreditadamente con requisitos que fundamenten su sentido público.”

**Programa Candidatura Jorge Arrate.**

**EL DIARIO DE AGUSTÍN.** *El diario de Agustín* es el diario de Agustín Edwards, que es el diario *El Mercurio*. Decir *El diario de Agustín* es lo mismo que decir *El Mercurio*. *El Diario de Agustín* también puede ser entendido como el diario de vida de Agustín, un diario personal donde él va consignando cómo ve el acontecer del mundo y de Chile, su país, y donde además va consignando el acontecer de su vida en las páginas sociales del diario en el que cada tanto aparece fotografiado junto a presidentes de repúblicas, a dirigentes políticos socialistas y de derecha o a presidentes de federaciones de rodeo. Un diario

de vida personal que también es público pues se vende desde hace más de 150 años. Pero por sobre todo “el diario de Agustín” es una frase que se inventó para nombrar una película documental dirigida por Ignacio Agüero el año 2008 que revela la responsabilidad criminal del diario *El Mercurio* en las violaciones a los derechos humanos durante la dictadura de Pinochet. Estas revelaciones se producen a través del desmontaje que la película hace de los montajes de prensa que *El Mercurio* diseñó y ejecutó para ocultar los crímenes de cientos de chilenos cometidos por la DINA. **Ignacio Agüero**, *cinasta*.

**EL JUICIO DE LA HISTORIA.** La autoridad del discurso unívoco sobre el pasado, las jerarquías del saber de lo ocurrido entregadas en los manuales de historia poco a poco han ido perdiendo su impronta. Se ha producido una “democratización” de las preguntas y de su interpretación que está atacando no sólo a la historiografía sino, también, a las seguridades de pertenencia identitaria o a las ideas-fuerza sobre la construcción de las naciones y sus instituciones. El tejido vivo de las memorias ha reclamado su lugar y se ha impuesto en el espacio público trayendo polifonías y diversidades. Las mujeres, los grupos sociales subalternos, los villanos insurgentes, los detenidos desaparecidos, los pueblos “sin escritura”, constituyen una legión que necesita, y las más de las veces exige formar parte del panteón nacional o universal. La elaboración del pasado no es posible sin la inclusión de las subjetividades de los distintos actores sociales. Presenciamos la época del “derecho a la memoria”. La práctica de la historia se realiza en el presente: las verdades descubiertas y las interpretaciones dependen de las interrogantes y sentidos de cada época. La producción historiográfica está marcada por tomas de posición ante las fuentes consultadas, sean las oficiales o sean las sumergidas por los poderes y saberes. La revisita de los objetos de la investigación es una constante en la profesión de historiar y es esta facultad que le entrega a la disciplina su valor social, puesto que el historiador contribuye constantemente a la formación de una conciencia histórica de uso público que marca la memoria colectiva. El “juicio de la historia” como acto objetivo y definitorio de una verdad absoluta es sólo un recurso político para delegar las responsabilidades públicas, como también es un acto de vigilancia sobre un saber inestable que, en las sociedades contemporáneas, debe expresar las memorias diversas y contrapuestas a los poderes triunfantes. **María Eugenia Horvitz**, *historiadora*, U. de Chile.

**EL SIGLO.** Decir en pocas palabras lo que siento y pienso respecto al diario, hoy semanario, en que trabajo, es difícil. Ello, porque se trata, creo, de la permanente aventura de hallar el justo equilibrio entre la convicción basada en una historia y la apertura a lo que ha de venir. En otras palabras, una suerte de complicidad entre lo particular y lo que se quiere más general e inclusivo. A veces, pueden parecer contradictorias la lealtad a sí mismo y la respetuosa y urgente curiosidad hacia lo diverso. Afirmo, sin embargo, que sólo convencidos de la legitimidad de una postura ética y política, se puede desatar todas las amarras y abrir las compuertas, como tenemos hoy

la gran oportunidad, hacia metas más generosas. **Fernando Quilodrán**, *escritor*.

**EL SUELDO DE CHILE.** [Archivo en construcción]

**EMANCIPACIÓN.** La emancipación nombra una política y un pensamiento que no se concibe sin urgencia y necesidad, sin angustia y desolación. En este sentido, la emancipación no es un pensamiento que esté en íntima relación con la utopía y el progreso. Por el contrario, su *locus* más propio de enunciación puede encontrarse en lugares donde el sopor de la muerte, el miedo sin cálculo, medida o especulación parecen enseñorearse sobre la pasión del mundo. Quizás, por ello, el discurso de la emancipación tiene la estructura de la promesa, de la creencia y de lo mesiánico. No hay emancipación sin la posibilidad de esta triple estructura política del discurso de la emancipación, aún cuando ninguna promesa pueda necesariamente cumplirse, ninguna creencia mantenerse fielmente, y ningún mesianismo esperarse sin desfallecer. Y sin embargo, en el “tener lugar” del discurso y la práctica de la emancipación, en el “aquí y ahora” que su *acto* singulariza, se abre ya un *por-venir* de la promesa, la creencia y el mesianismo. La memoria de este *por-venir* no es utópica, cabe insistir. Ella se alimenta de “la imagen de los antepasados esclavizados, y no del ideal de los nietos liberados” (Walter Benjamin). Es la voz de los sin voz que viene a hablar por la “boca muerta” y el “dolor diseminado” de los vencidos (Pablo Neruda). Memoria de cenizas, de duelo imposible, donde la emancipación queda siempre abierta como un sepulcro vacío. **Miguel Valderrama**, *historiador*, U. ARCIS.

**ESCRITURA.** Escritura como el trazo de la mano en el papel para dibujar un mundo, para diseñar la arquitectura de la memoria, para proyectar esa utopía que todavía vive en el inconsciente del cual la escritura es sólo la huella. Lengua natural, signo pictográfico, forma visual y gráfica, sistema semiótico, movimiento hacia la voz que se congela en la escritura para deshacerse en la acción, la realidad, el deseo de sobrevivir y de cambiar. Buscamos en la escritura nuestra autenticidad. Algunos la sacralizan y la convierten en estatua, en letra muerta, en palabrería diría Heidegger. Nuestro deseo es hacer de la escritura la voz viva, el habla viva, pero cuando cristaliza se nos evade y busca cimentar su eternidad, su dominio, su materialización ideológica, su constitución clasista. Luchamos con su tendencia a la fosilización y buscamos sus entrañas sangrantes una y otra vez, hasta que conseguimos algunos despojos y hablamos de nuestra escritura. Ensayamos decir la subversión, crítica, desafío, sobrevivencia en narrativas diversas como crónicas, diarios, cartas, autobiografías, testimonios, novelas, cuentos, dramas, autos sacramentales, poemas, leyendas, hagiografías, chistes. Aún para nosotros sigue siendo un modo de habitar en el mundo. **Naín Nómez**, *poeta*.

**ESFERA PÚBLICA.** [Archivo en construcción]

**ESQUINA.** Diccionario Occidental: (línea formada por la intersección de dos planos). Para las culturas australes, los planos de la naturaleza son indefinidos, logrando así armonía y mayor integración con el entorno. Quizás..., las esquinas

de las grandes urbes, son un invento para restarle movilidad a la gente.



*El Sur*, 1996. **Mane Adaro**, *fotógrafa*.

**ESTADO.** [Archivo en construcción]

**EXHUMADA.** (De *ex-* y del lat. *humus*, tierra).

Todo lo oculto florece, por más que se esmeren en borrar nuestra memoria, el viento exhuma y resalta nuestro canto. Reivindica sacando a la luz lo olvidado y reconstruye los espíritus que rodean nuestro camino. Reclamamos nuestra voz, plural y transgresiva para satisfacer lo nuestro: el cuerpo y la calle, el nombre y la lengua. **Marcelo Arce**, *poeta*.

## F

**FE.** La “entrada fe”, y sus artículos, que no son pocos, exige: 1): Avistar el océano de su archivo. 2): Una vez avistado, recitar lo que la singularidad del caso –diccionario para la izquierda, en Chile, contexto elecciones– demanda. 3): Abastecer inevitablemente las máquinas representacionales de espectacularización de esta empresa editorial (y otras, como la del lenguaje en tanto medio de comunicación) única manera de ser audible, y en ese abastecimiento, interrumpir las máquinas introduciendo en ellas un *índice de politicidad o de artísticidad*. 4): Cualquier otra cosa es figurativismo para alimentar el supermercado infinito. 5): Los tópicos que tengo abiertos son, a): la total pérdida de fe en nuestras instituciones republicanas y sus precedencias; b): el desvanecimiento de las estructuras de confiabilidad cotidianas a todo nivel, incluso cuando se espera un bus que no se sabe ya muy bien qué es lo que puede pasar; c): la peste negra, el virus de la peste negra, como un virus *espiritual* (Artaud), que destruye antes que al cuerpo físico, las estructuras de confiabilidad, la pose, la causalidad o habitualidad de los signos, los comportamientos del cuerpo individual y el cuerpo social (ver los informes y documentos de la peste, y compararlos con los informes Valech, Rettig y otros); d): la relación de todo esto con la firma Pinochet que sigue firmando, aunque la pelleja se haya descompuesto, tal como los labios de Judas siguieron besando (según la Mistral). 6): Recién ahora, como cuestión derivada, podríamos entrar en el dogma de fe y cómo es que el dogma sabe de su condición, es decir, que no es necesariamente dogmático. 7): La mentira y la traición como virus contra la fe. 8): El olvido como fundamento de la fe, etc., etc. 9): Reducir todo esto a 15 líneas..., o sea, dñme / se requie-

re / necesito / un poco más de respiros. **Willy Thayer**, filósofo, UMCE, U. de Chile.

**FEDERACION DE ESTUDIANTES.** Espacio de sueños, luchas y esfuerzos compartidos. Más de un Siglo de Juventud aportando lúcido inconformismo, bella generosidad y singular creatividad para remover los cimientos de la injusticia y la indignidad. Plural por definición, jamás química pura pues su autonomía sólo puede ser tal si todas las voces tienen en ella cabida y posibilidades, incluso aquellas que no nos gustan o que sospechamos influenciadas por quién sabe qué. Pulmón a través del cual respira el movimiento estudiantil en una dialéctica sin fin entre organización y movimiento. Donde la primera pasa a ser la columna vertebral del segundo, y donde ese movimiento —que no es otra cosa que la articulación dinámica de una gran diversidad de intereses, visiones, propuestas y demandas de los estudiantes— se convierte en el material y objeto principal de la organización estudiantil. Cuando ambos se funden en un programa y en un cuerpo de principios libertarios, en pos de justicia social y de democracia profundas, cuando ambos se miran en el espejo de las necesidades y anhelos de las grandes mayorías, entonces, ese movimiento y esa organización son capaces de remecer hasta la última piedra de Chile. **Rodrigo Roco**, Presidente FECH 1996 y 1997.



Histórica sede de la FECH ubicada en Alameda con Sta. Rosa. Desde esos balcones y en presencia del pueblo que celebraba en las calles, en medio de miles de banderas, de los partidos de izquierda y también de la JDC, se dirigió al país el candidato ganador de las elecciones presidenciales del 4 de septiembre de 1970: Salvador Allende Gossens.

**FEMENINO/MASCULINO.** Ante todo, masculino/femenino se hace cargo de los devenires, velos, deseos y desplazamientos de un cuerpo en función de sus éxtasis y adelantamientos. En cierto modo, deshila o desteje su trama unitaria, posibilitando la apertura a nuevas formas de experimentar el mundo. Así, en vez de la abstracción del humanismo político/jurídico que procede a la legitimación del Hombre genérico, se adscribe a un cuerpo múltiple e inestable en su identidad. Fuera de la prisión cohesionadora de la persona asexuada, el cuerpo se vuelve marca, temporalidad, nombre. Accede a la Plaza, al Ágora, al lugar de todos/todas. Lo femenino deja de ser "distancia" y "potencia castradora" como

pretendía Nietzsche, deja el lugar/no lugar de lo impensado, así como la "eternidad" del eterno femenino: tiempo fuera del mundo acerca del que reclamó Simone de Beauvoir. Por su parte, lo masculino, deja de ser meta, potencia, control y verdad. En suma, lo que invalida la reflexión acerca de lo masculino/femenino es pensarla en términos de oposición, de binarismo o de jerarquías. Por el contrario, esta relación cabe apreciarla en términos de multiplicidad, flujo y movilidad. **Cecilia Sánchez**, filósofa.

**FEMICIDIO.** Una macabra realidad, conceptualizada por las teóricas feministas Diana Russell y Jill Radford en su obra *Femicidio. Las políticas de la matanza de mujeres*, así como por Mary Anne Warren y su publicación *Género-cidio: Las implicancias de la selección sexual*. Nuestro país se ha posicionado como ejemplar representante de este tipo de asesinato. De acuerdo a cifras entregadas por el SERNAM el 2006, por ejemplo, más de 45 mujeres fueron asesinadas por sus cónyuges, parejas o ex parejas. Según las Naciones Unidas el femicidio es "el asesinato de mujeres como resultado extremo de la violencia de género, que ocurre tanto en el ámbito privado como público, y comprende aquellas muertes de mujeres a manos de sus parejas, ex parejas o familiares, asesinadas por acosadores, agresores sexuales y/o violadores, así como aquellas que trataron de evitar la muerte de otra mujer y quedaron atrapadas en la acción femicida." **Nicolás Poblete**, escritor.

**FEMINISMOS.** Siempre hay más de un feminismo. A pesar de la complejidad que implica, el feminismo es una política de lo múltiple, evoca diversos sentidos y da refugio a diferentes tipos de prácticas y políticas. Tomemos por ejemplo dos sentidos y dos prácticas diversas del feminismo. Uno entendido como una política por el reconocimiento y otro entendido como una política de la interrupción del sentido común compartido. Ambos son necesarios, urgentes, aunque sus tiempos, énfasis y búsquedas no coinciden, ni se complementan. Uno está orientado al mejoramiento de las condiciones de vida de las mujeres, promoviendo su presencia igualitaria en el espacio público. El otro está orientado al enjuiciamiento crítico de los relatos patriarcales, ya sea históricos, filosóficos, políticos, que constituyen la trama moderna de la política. El primero se traduce en políticas de acción afirmativas vía extensión y reconocimiento de derechos; el segundo se ejercita en el cuestionamiento de las figuras y gramáticas de la familia sentimental, el contrato sexual y la idea de la madre cívica con que la política moderna ha constituido y descrito a las "mujeres". **Alejandra Castillo**, filósofa y feminista, académica U. ARCIS.

**FERIAS LIBRES.** Pasillos interminables de frutas frescas, sanas y nutritivas a precios reales para el o la consumidora media, extraídas en su mayoría por mujeres de los campos fértiles del país. Mercados populares de precios justos que evitan el asalto a mano armada que se percibe cada vez que se compra un kilo de tomates en algún supermercado de la ciudad. Es aquí donde se pueden degustar manzanas verdes e imperfectas que quedaron en Chile por su condición natural y que fueron sacadas del árbol por trabajadoras hábiles

cuyo oficio levanta el mercado de exportación, siendo seleccionadas para el mercado interno por las manos expertas de las mujeres de los *packings*, quienes con el solo acto de tocar la fruta logran distinguir cuales quedan en el país y cuales viajan al primer mundo. Espacios de encuentro donde la cultura alimenticia de cada localidad se expresa a través de los diversos puestos donde mujeres y hombres del campo entregan sus frutas y verduras, así como productos procesados según la latitud del país. En las zonas rurales son las principales fuentes de entrega de productos alimenticios acorde a las necesidades típicas de la zona. Estos mercados son la alternativa para probar alimentos sanos, lejos de la transgenia y de las grasas trans, reivindicando el quehacer de mujeres y hombres que son la mano de obra invisible detrás del exitoso modelo exportador.

**Rocío Alorda**, periodista.

**FOTO ALBUM.**



*PhotoAlbum*, 1998. GGM. **Bernardo Oyarzún**, artista visual.

**FRONTERA.** RO: adj. del latín *frons* (frontis, frente) y del morfema de lugar "era": PUESTO AL FRENTE

CRUZAR/NO CRUZAR

yo / el otro /

mirada / mirada poética /

negro / blanco / café / rojo / amarillo /

chamal / vestido / kepan / pantalón / poncho

/ bluejean /

tu rostro / su puño /

castellano / mapudungún / aymara / selk'nam

/ pascuense /

barrio / población /condominio / villa / parcela

/ fundo / ayllu /

derecha / izquierda /

aukamán / garcía-huidobro / mamani / teao /

soto / collinao / gonzalez

quipu / escritura /

FRONTERAIMAGINARIA/FRONTERACULTURAL/FRONTERAPOLÍTICA/FRONTERALINGÜÍSTICA/FRONTERAGEOGRÁFICA/FRONTERAPSÍQUICA/FRONTER.

**Marcia Mogro**, escritora.

**FRUTA DE EXPORTACIÓN.** En tiempos de dictadura el órgano de propaganda estatal nos bombardeaba con una tierna imagen del "éxito" chileno, un éxito producido por Pinochet y sus *Chicago's boys* y acunado por las eficientes manos de la trabajadora chilena. Se trataba de una escena serial de cientos de mujeres uniformadas laborando en los galpones frutícolas: sus bocas embozadas y sometidas por la necesidad, su largo pelo recogido y cubierto, sus manos enguantadas acariciando, como madres, matronas o enfermeras temporales, a la recién parida hija

de la patria militar: la grandiosa fruta de exportación chilena. Esa fruta levantó y sostuvo en su crecimiento la empresa del neoliberalismo nacional. Esa fruta prodigiosa se volvió la niña-símbolo que iba conquistando admiradores en el extranjero; se transformó en sinónimo de la inteligencia macroeconómica y de la apoteosis mercantil del Régimen, fue nuestro pasaporte al estatus de país emergente. Y sin embargo, hacia el final de la dictadura y debido a complejos mecanismos de unas lógicas proteccionistas que los imperios construyen siempre a la sombra del libre mercado, la exitosa fruta chilena se reveló de pronto como metáfora de las contradicciones neoliberales: apareció en los *containers* como fruta envenenada, fue devuelta a nuestros puertos como fruta rastrera, como fruta del desastre que en su millonaria pérdida agitó al interior de las masas la certeza de que esa empresa nacional no había beneficiado a los trabajadores porque nunca había chorreado dulzura suficiente. El modelo empezaba a soltar su olor a podredumbre, a fruta completamente podrida. **Lina Meruane**, escritora.

**FUERZAS ARMADAS.**



*Machetes*, 2004. **Patrick Hamilton**, artista visual.

**FUNA.** [Archivo en construcción]

G

**GALERÍA METROPOLITANA.**



Félix Mendelssohn 2941, Pedro Aguirre Cerda, Santiago. **Ana María Saavedra** — **Luis Alarcón**, gestores culturales.

Construcción de una idea de arte como investigación, proceso, negociación y acción, donde

los agentes participantes se convierten en generadores de un proyecto común. Cambio de paradigma que da lugar a la creación de una nueva visualidad (cargada de realidad e imaginación), donde se conjugan gestos éticos y estéticos, en el entrenamiento para la transformación, poniendo en manos de las personas herramientas para abordar horizontes de futuro.

**GANANCIA ÉTICA.** [Archivo en construcción]

**GÉNERO.** La palabra viene del inglés "gender", distingue los atributos culturales asignados a hombres y mujeres. En Chile este término comenzó a ser usado por el movimiento de mujeres en dictadura y particularmente por el movimiento feminista. Rompió consensos transicionales y fue causa de escándalo cuando se utilizó en el documento oficial que la ministra de Sernam llevaría a la IV Conferencia Internacional de la mujer en Beijing (1993). La derecha y la Democracia Cristiana pusieron el grito en el cielo, diciendo que era un término foráneo que favorecía la homosexualidad, el aborto; que cuestionaba el orden de la familia y que destruía el "orden natural". Desde entonces la Concertación no habló más de género. El término se ha legitimado académicamente como una categoría de análisis que sirve para pensar críticamente los mandatos culturales y la fijeza de los signos que regulan y controlan los cuerpos y las prácticas sexuales. En la actualidad se constata una perversión del término ya que puede servir tanto para afirmar esencias o refrendar su deconstrucción. Pensar el género requiere conexiones con otras categorías como etnia, clase, edad y situarlo en las particulares circunstancias del trabajo, la salud, la economía; también hacer referencia al régimen de la heterosexualidad dominante que invisibiliza otras sexualidades y formaciones discursivas que resisten las fijezas que sólo refieren la pertinencia de lo masculino y femenino. El género no es el sexo, pero ambos están regulados y normativizados culturalmente. **Raquel Olea**, crítica.

**GUERRA.** (*Werra* del fránico antiguo, origina todas las palabras que de ésta descienden (guerra: fr. guerre, ingl. war). Y ésta, del alemán *wirren*, significa: locura, confusión, tumulto.) En un pueblo llamado Marma, los antiguos, basados en su fe sostenían que al hombre le era imposible reconocer su verdadera individualidad si no abandonaba su lugar natal. Ellos no conocían la tinta. Ante sus ojos el agua les parecía ser siempre incolora. Así teñían sus ropas con su propia sangre. Se les adjudicó inicialmente una cultura oral, hasta hallar parcos escritos con amplios márgenes. Algunos científicos sostienen que, por razones atmosféricas, debió producirse a través de los siglos, una paulatina disolución de la sangría en los bordes. Los habitantes de Marma no conocían la guerra y los pueblos vecinos les tenían gran respeto. Les envidiaban, eso sí, por sus aguas claras. Un día fueron sorprendidos y avasallados sin quedar restos humanos, fuera de las aguas que desde aquel tiempo se convirtieron en tinta... Vertiente de nuestra escritura. **Ricardo Loebell**, crítico de arte.

H  
HAMBRE

*Graffiti*, 2009. **Carolina Tironi**, realizadora audiovisual.

**HEGEMONIA.** [Archivo en construcción]

**HEREJÍA.** Esta vez, oportunidad y comienzo. Si nos apartamos de la fe, podremos ser libres. Si se opta por *re-conocer* lo antiguo y se procede a teñirlo de color inauguración, leeremos entonces que el antiguo "yo tomo partido (pero de paso borramos el sectarismo), yo escojo", comienza a invadir todo con sentido y a hacerse cómplice con la *elegancia*, con saber "elegir". Y esto último, se parece saludablemente al gran arte que es la conversación de la vida diaria. Necesitamos la herejía. El error en materia de fe, es un acierto.

**Leonardo Ahumada**, diseñador.

**HERENCIA.** Atributo material o inmaterial que se adjudica como posesión de los ancestros. "Nadie muere tan pobre como para no dejar algo para el porvenir" (Pascal). Prácticas que son pasadas a través de generaciones por tradición que suponen un encuentro. Encuentro ético entre las generaciones pasadas con las del presente y las venideras. Lugar de una cita en la historia, de un entendimiento que aparece como reconocimiento del uno en el otro. Se trata del eco del pasado, de lo acontecido, de lo que nuestros antecesores hicieron por el futuro y que se encuentra con nosotros en el instante de este reconocimiento. Herencia es el legado del pasado a través de las generaciones que nos precedieron, es una circunstancia especial de conservación del don. Conservación activa, acoger el legado para darle vida, mantenerlo vivo para preparar el momento de su transmisión. La transmisión es la tarea de todo sujeto enfrentado al límite de su finitud. Transmisión no es simplemente recibir, sino también interpretar, decidir. Tal decisión es responsabilidad con el pasado y con el porvenir. Estamos en todo momento frente a la emergencia de una herencia. **Jaime Donoso**, académico U. ARCIS.

**HIDROELÉCTRICAS.** [Archivo en construcción]

**HIPERCAPITALISMO.**



*Máquina Cóndor*, instalación controlada por software, 2006, GGM. **Demian Schopf**, artista visual.

## I

**IDENTIDADES.** ¿Dónde se extravió el “nosotros”? Mirando hacia atrás podemos dibujar una cierta trayectoria: desde el Chile oligárquico hasta el Chile mesocrático y popular, desde el país participativo hasta el individualista, desde el Estado docente y desarrollista de inclusión social hasta el Estado ausente y la desocialización de la dictadura; desde las constelaciones de la raza y la política hasta la constelación del mercado. ¿Pero qué significa, a comienzos del siglo XXI, en términos ciudadanos y en términos culturales, vivir en un mismo territorio? ¿Qué tienen en común personajes como el oficinista que vibra con el lenguaje del Rumpy; la señora que hace una cola en la radio Colocolo para adquirir la pulsera de Omarkito; el estudiante de la Universidad de la Frontera que chatea por el mundo y se identifica con la etnia mapuche; el hipohopero de la población Nueva Uno que integra una barra de fútbol; la dueña de casa de Pelarco que se prepara para celebrar *Halloween*; el joven empresario *punto.com* que lee la revista *Capital* y sueña con ser emprendedor, o la mujer temporera que está apurada en terminar sus labores agrícolas para no perderse su teleserie favorita? Pareciera que lo único que comparten es un nuevo escenario comunicativo y cultural y los mensajes públicos invitando a la insolidaridad. Conforman sí una variedad social, pero una diversidad improductiva en términos de ciudadanía cultural, un muestrario de identidades nómades al que resulta difícil adjudicarle un “nosotros”. En términos de una ciudadanía política y social madura, el panorama futuro se percibe incierto; sumamente incierto ¿O tal vez prometedor? Basta para corroborarlo leer los graffitis de las calles de Valparaíso. **Bernardo Subercaseaux**, *académico U. de Chile*.

**INTELLECTUALES.** El dispositivo neoliberal de la transición en Chile consagró a la figura del “experto” para diagnosticar la actualidad y corregir las fallas operacionales del sistema, usando los mismos vocabularios ejecutivos que agencia técnicamente el mercado. ¿En qué huecos quedan alojadas las sombras oscurecidas de lo residual y lo desintegrado, lo inconexo y lo vagabundo, lo divergente y lo refractario, que expresan malestar y desarme, paradojas e incertidumbres? A diferencia de los saberes pragmáticos del experto subordinado a la planificación y administración de la realidad, los intelectuales críticos desajustan el manejo del orden existente con preguntas incómodas que se salen de los libretos oficiales. La crítica intelectual se arma desde la sospecha de que la programación de signos fabricada por las ideologías culturales (discursos, cuerpos, representaciones, identidades, etc.) puede siempre deshacer y rehacerse según nuevas configuraciones analíticas e interpretativas que transforman los modos de comprensión de la realidad. La crítica intelectual sirve para abrir líneas de fuga y resistencia en los diagramas de fuerza socio-económicos y político-culturales que traza la hegemonía neoliberal, evitando así que el realismo práctico del consenso y del mercado que disciplinan lo social logren eliminar del todo las

pasiones antagonistas que desatan vitalmente las luchas por el sentido en torno a los modos –distintos y a menudo opuestos– de ser, hacer y decir. **Nelly Richard**, *crítica y ensayista*.

**INTERCULTURALIDAD.** [Archivo en construcción]

**INTERNET.** Es una red mundial digitalizada que nace de la convergencia tecno-científica de la informática (almacenamiento de datos) y la transmisión a distancia (telecomunicaciones), destinada a cambiar no sólo el modo en que nos relacionamos sino nuestros lenguajes, nuestra manera de percibir el espacio y el tiempo y nuestra manera de concebir la realidad. Hasta el presente, sólo un sexto de la humanidad accede a esta nueva tecnología, el resto es víctima de la exclusión o “brecha digital”: los pobres del mundo, la mayoría, carecen de recursos o de la cultura mínima para entrar a este nuevo mundo. Si bien Internet es administrada con fines mercantiles por el gran capital, posee un enorme potencial como herramienta al servicio de la emancipación humana. Internet no es un “agente de cambio” en sí mismo, pero es capaz de “catalizar” fuerzas sociales por una sociedad más justa. Lejos de ser un tema de empresarios, Internet es uno de los mayores temas culturales de nuestro tiempo y una herramienta indispensable para construir formas democráticas avanzadas cuyo horizonte es, precisamente, el socialismo. **Álvaro Cuadra**, *académico, U. ARCIS*.

**ISLA DE PASCUA.** A comienzos de siglo la profetisa Angata recibió señales de que los *rapanui* debían comer todos los animales que la Compañía Explotadora criaba y guardaba sin repartir. Animados por los mensajes oníricos que llamaban a insubordinarse ante los poderes de los comerciantes colonizadores y de los representantes de la Armada chilena, fabricaron una bandera *rapanui*, sacaron vacunos y corderos y realizaron festines y banquetes que establecieron un breve reino autónomo. Al poco tiempo la Armada arribó en La Baquedano y sometió a juicio a los rebeldes, sin embargo el gesto de Angata obligó a la Compañía Explotadora a distribuir entre los pascuenses una cuota del ganado que se criaba en su isla. La “rebelión de Angata” marcará la memoria *rapanui* con esta “guerra de las comidas” cuyo sustrato fue la mantención del orden de la reciprocidad signada en los dones y contra-dones de alimentos. Una resistencia que permite hasta hoy día que la cadena de dadores y receptores no se rompa, singularizando su modo de habitar el mundo, de habitar en Chile. **Sonia Montecino**, *antropóloga, U. de Chile*.

**ISLA NEGRA.** Ya no es la simple y humilde caleta de pescadores de los años cuarenta. Se ha convertido en el territorio-símbolo del poeta Pablo Neruda y sus habitantes se han recubierto de ese orgullo. En el exterior goza de un prestigio mítico. Pero es fácil reconocer, en su estado actual, esa displicencia chilena a valorar su historia y su cultura, sin concederle un trato adecuado, un respeto, un reconocimiento a su legado de memoria, otorgándole –sin maquillarla– una dignidad de espacio trascendente que profunde en su significante. Neruda mismo, en su popularidad y vigencia, tampoco es instalado en el conocimiento como el hombre de acción, el político, uno de los principales artifices de

nuestra cultura laica, el descubridor –con su obra y su empeño– de la valoración de nuestro territorio, de artesanías, costumbres y maneras, que permanecían ocultas por el pudor provinciano de la elite. Importantes tareas pendientes, de un país que se olvida que es joven. **Fernando Saez**, *escritor*.

**IZQUIERDAS.** [Archivo en construcción]

## J

**JÓVENES.** No sé cuando empecé a ser joven. Si me remito a la definición que da la RAE, todo empezó cuando cumplí 19 y estaba en el primer año de la Universidad. Pero ahí no sentí un gran cambio en mi forma de ver la vida, ni de enfrentarla. Lo había tenido antes. Desde los 15 creo que en mi vida no está todo determinado, y me siento disconforme con el mundo que me tocó vivir y expectante del porvenir que puedo construir. No creo que sea posible conceptualizar a los jóvenes. Hacerlo es imponer la imagen de un “joven” que es un promedio irreal de numerosos y diversos tipos sociales. Lo mismo pasa al buscar descubrir sus problemas “reales” y pretender darles una respuesta apropiada. Tal desproporcionada pretensión ha fracasado en el conservadurismo político. Muchos jóvenes que tienen los mismos años viven realidades muy diferentes, determinadas por su edad, género y educación, entre otras cosas. Quien es actor de su propia vida y tiene proyectos es un joven, pues más vale arruinar la juventud que no hacer nada con ella y el problema de la vejez no tiene que ver con el debilitamiento del cuerpo sino con la indiferencia del alma. El presente es un anuncio del porvenir y no un obstáculo de los proyectos, sean cuales sean. La intransigencia de querer siempre ampliar los límites del posibilismo es lo que no nos hace envejecer. Si no me crees ve a Jorge Arrate y Pepe Mujica. Que jóvenes más esperanzadores para pensar en el futuro. **Salvador Muñoz**, *cientista político, U. Diego Portales*.

**JUSTICIA SOCIAL.** [Archivo en construcción].

## K

**KAWESQAR.**



Puerto Edén, de la serie “Nómades del Mar”, 2002. **Paz Errázuriz**, *fotógrafa*.

## L

**LA CIUDAD DE LOS FOTÓGRAFOS.**



Peregrinación a Lonquén, **Luis Navarro**, *AFI*.

**LÁGRIMA.** En la geografía corporal, recibe este nombre una pequeña porción de agua, a menudo transparente y salobre al gusto, de forma ovoidal, generalmente con un ligero alargamiento en su extremo superior, lo que posibilita reconocer en ella referencias indispensables como un arriba y un abajo, aunque paradójicamente carece de lado derecho y, por ende, de lado izquierdo. Su lugar de origen reside en la parte interna de los ojos, de donde nunca emanan aisladas, sino en atropellada multitud, pero siempre es posible distinguir las, no obstante se parezcan como dos gotas de agua. Tan sólo su origen las diferencia de otro fluido característico, el sudor, pese a que no falta quien ha cantado con una lágrima en la garganta. Las lágrimas poseen una utilidad semiótica: siempre son metáforas del exceso y, por tanto, delimitan el territorio de los exaltados. Hay quienes lloran a grito o a mares, y la causa es habitualmente la misma: un dolor agudo o una pena intensa. Otros, más fanáticos, lloran de alegría, pero el conjunto de lágrimas recibe igual denominación: llanto. Los más conspicuos emiten lágrimas de emoción, a intervalos y pausadamente, manifestación que se denomina sollozo o puchero; entre estos últimos, se puede mencionar a quienes simulan su eflujo: lágrimas de cocodrilo. Las lágrimas, satélites de los ojos, conforman en su centrifugo desplazamiento parte constitutiva del cuerpo, por más que su fin último consista siempre en desaparecer más allá de los límites dérmicos, evaporadas o conjugadas en un mar de lágrimas. Por eso, el llanto es una prolongación del cuerpo y su emanación un exceso, pero nunca un desperdicio. **José Salomón**, *académico y editor*.

**LEGUA YORK.** *Legua York* sin fronteras / debemos bajar las barreras / la tierra a desalambrar como Víctor Jara la cara siempre vamos a dar / desde la cultura compromiso social y político caradura / día a día con los nuevos luchines /

pregonamos por todos los confines / ciudadanos del mundo somos / desde La Legua venimos y avanzamos por el sueño de Simón Bolívar y de José Martí / siempre es mejor hacer que decir. **Gustavo Lulo Arias**, *poblador de La Legua*.

**LIBERTAD DE EXPRESIÓN.** Derecho fundamental consagrado en la “Declaración Universal de los Derechos Humanos”, cuyo artículo 19 señala: “todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y expresión; este derecho incluye el no ser molestado a causa de sus opiniones, el de investigar y de recibir informaciones y opiniones, y el de difundirlas, sin limitación de fronteras, por cualquier medio de expresión”. En Chile, el 89 % de los medios escritos están en manos del duopolio conformado por *El Mercurio* y *Copesa*. El primero concentra 19 periódicos de Arica a Chiloé, más la red de radio *Digital FM* que opera con los mismos equipos de sus diarios regionales. Y ambos, particularmente *El Mercurio*, reciben el 77% del total de la inversión publicitaria del Estado. Esta concentración económica e ideológica, se evidencia también en las radios, donde un sólo grupo radial, *Iberoamerican*, accede al 40 % de las inversiones publicitarias de ese soporte. La actual Ley Televisión Digital que se discute en el Congreso tiende a reproducir este esquema, limitando la participación de otros actores en el espectro radioeléctrico. En el Informe 2009 sobre Libertad de Prensa elaborado por Reporteros Sin Fronteras en todo el mundo, Chile ocupa el lugar 39, y está por debajo de Uruguay, Costa Rica, Jamaica y Trinidad Tobago. La ausencia de políticas públicas en este ámbito atenta contra la libre circulación de las ideas, el debate pluralista y la conformación de una ciudadanía con *ethos* democrático. También repercute en el problema de los medios independientes, término con el que se denomina al conjunto de revistas, diarios, radios y canales de televisión cuya propiedad se define al margen de los grandes conglomerados mediáticos, con una línea editorial alternativa a los poderes políticos, económicos, religiosos o militares, y que existieron en Chile durante la dictadura militar y parte de los veinte años de gobiernos de la Concertación, pero que fueron cerrando paulatinamente durante estas décadas. Se definen con estos nombres a medios emblemáticos en la lucha por la recuperación de la democracia, la defensa de los derechos humanos, y en el aporte a un debate crítico sobre la transición, como los diarios *El Fortín Mapocho*, *La Epoca*, o revistas como *Análisis*, *Cauce*, *Apsi*, *Pluma y Pincel*, *Página Abierta*, *El Canelo*, *Hoy*, *Rocinante*, *Revista de Crítica Cultural*, o el canal *Rock & Pop*, por citar algunos. Entre las causas de este fenómeno *chilensis* se esgrime que no supieron adaptarse a las leyes del mercado. De las consecuencias visibles de este hecho perpetrado en contra de la libertad de expresión se encuentran la ausencia de debate, el escaso espacio para el pensamiento crítico, y la circulación de discursos hegemónicos emanados de los poderes y que no tienen contrapeso alguno en el Chile del Bicentenario. **Faride Zerán**, *escritora, U. de Chile. Premio Nacional de Periodismo*.

**LIBERTADES.** [Archivo en construcción]

**LICEO.** Limita con deseo, con el deseo y las ganas de aprender de miles de jóvenes que hoy

están excluidos de una educación de calidad. Liceo es un lugar donde existe una comunidad que piensa, reflexiona sobre su propia práctica y aprende de ella. Una comunidad que se nutre de los saberes de otros y los que ella misma va generando, donde se aprende a ser ciudadan@ en el hacer cotidiano, donde tengo claro y ejerzo mis derechos y mis deberes. Liceo limita con deseo, pues anhelamos esa comunidad constituida por estudiantes, profesores, para-docentes, directivos, padres aprendiendo de todos y cada uno, pensando en una construcción de país en la que no sobra nadie. **Ximena Azúa**, *profesora*.

**LÍMITES DEL CAPITALISMO.** Se ha observado que la moralización opera según una ley de conservación de la energía: cuestiones consideradas dentro del ámbito de la moral pasan a verse como prácticas, para ser reemplazadas por otras que ingresan al terreno moral. Nada sabemos del juicio que emitirán sobre nosotros las y los habitantes del futuro, aunque es posible prever un grado de “presentismo”: que nos condenen en base a categorías aún insospechadas, por actitudes y acciones que hoy damos por sentadas. Una de ellas puede ser la fase actual del capitalismo. Éste desarrolló su lógica de creación de riqueza antes de mutar, a fines del siglo XIX, en capitalismo de consumo, es decir, de transformar a las masas en el mercado de los bienes que ellas mismas producían. Este monstruo que se devora la cola no ha encontrado más límites que la “capacidad de carga” del planeta. Así como el capitalismo del siglo XX fue acompañado de una revolución ética que hizo del consumo una virtud, es posible que el siglo XXI vea una vuelta de tuerca moral (y política) en torno a los usos de la tecnología y la magnitud física de la actividad económica, que conlleve una toma de decisiones en distintas escalas de tiempo y espacio. Una evolución que, desde su origen en las ciencias de la naturaleza humana, debieran impulsar las humanidades. **Sergio Missana**, *escritor*.

**LOTA.**



De la serie “Lota”, 2002. **José Balmes**, *pintor. Premio Nacional de Arte*.

# M

**MALESTAR.** ¿Qué le pasó a mi paisito lindo, paisito paisano, país sano, qué le pasó...? ¿Qué le pasa que está enfermo? ¿Enfermo de ignorancia, enfermo de codicia, enfermo de indolencia, enfermo que no puede... enfermo, qué le pasó, se pegó en la cabeza que no se acuerda? ¿Por qué perdió la memoria, dónde se le quedó? ¿En la micro, en la feria o esa noche en el bar, cuando salimos juntos y nos emborrachamos? ¿Se nos enfermó y no sé si tiene cura, sufre de amnesia tremenda y dicen que es crónico, parece que prefiere olvidar todo. Le empezó a gustar ir al mall, comer completo en el cine, se compró un auto bien grande, con ruedas grandes y vidrios oscuros, llenó su casa de rejas, tendrá miedo todavía? ¿Qué le pasó a mi paisito lindo, paisito paisano, país sano, qué le pasó...? ¿Olvidó el lenguaje, olvidó a su gente, olvidó su tierra, olvidó lo importante? ¿Hay que tirarle un jarro de agua en la cara, bien helada el agua a ver si reacciona, debe existir un remedio para esos bichos que se lo están comiendo, cómo no va a existir! ¿Cómo no va a existir hoy en día? ¡Ay mi paisito! ¿Qué le pasó que cambió? ¿Seré acaso yo la enferma? ¿Seré yo quien haya perdido la memoria? ¿Seré yo? ¿Será que mi paisito nunca fue? ¿Será que el delirio era el otro? Que alguien me explique, que alguien me repare la memoria imaginaria que tengo, que alguien me enfrente y me diga qué es lo que puedo recordar, yo ya no recuerdo na'... recuerdo pura rabia, recuerdo el recuerdo... no se vale, la cosa no debía ser así... **Varinia Brodsky, MAC, U. de Chile.**

**MAPA.** Memoria descarnada de un territorio inhabitable que, desde hace tiempo ya, nos habita y constriñe a habitar como registro estadístico y a escala de lo que hay, de lo que alguna vez hubo y lo que podría llegar a haber. Exclusión y olvido calculado de todo lo que vivió, vive y podría llegar a vivir fuera de límite. Matriz tecnológica de conocimiento, captura y apropiación territorial. Producto, en otros tiempos, de destrezas *cuasi* adivinatorias, hoy, de la precisión milimétrica del sondeo satelital. Ahí donde el mapa calza de parte a parte con el territorio, el territorio calza de parte a parte con su contención y determinación político-epistemológica. Ahí donde el mapa calza de parte a parte con el territorio, la coincidencia disuelve tanto el mapa como el territorio. Otra cosa serían los mapas de las constelaciones celestes: montaje de tiempos y espacios discontinuos y discontinuados cuya imagen no traza ni proyecta la extensión de territorios apropiables. **Elizabeth Collingwood-Selby, filósofa, UMCE.**

**MAPOCHO.** Ahora mi cuerpo flota por el oleaje del Mapocho. Mi cajón navega entre aguas sucias haciéndole el quite a los neumáticos, a las ramas, avanza lentamente cruzando la ciudad completa. Voy cuesta abajo. El recorrido es largo y serpenteante. Viajo por un río moreno, una hebra mugrienta que me lleva con calma, me acuna amorosa y me invita a que duerma y me entregue por completo a su trayecto fecal. No es verdad que los muertos no sientan. Yo podría enumerar cada una de las cosas que esta

carne en descomposición sigue percibiendo. El olor nauseabundo de las aguas, el ruido de las micros, de los autos, el gusto dulce de la sangre que aún llega hasta mis labios. No es verdad que los muertos no sientan. Yo por lo menos lo sigo haciendo. Pero debe ser un asunto de mala cueva, la última patita de una cueca mal bailada. No hay fin, no hay alivio ni paz en todo esto. Qué más puedo pedir. Nací cagada y esta muerte de mierda es el broche de oro. No aplaudo ni me quejo, sólo me dejo llevar por el Mapocho. No hay otra posibilidad. Nunca la hubo. **Nona Fernández, escritora.**

**MARRAQUETA.** Esos segundos en que una despierta y no sabe donde está, como sensación permanente. Una foto en blanco y negro, dos niñas jugando con un coche de muñecas, vestido cuadrillé, polera blanca con caballos azules, mi preferida. Un adorno en la puerta. El equipaje: una maleta amarilla con figuritas de papel en el interior, que salen volando al abordar el avión en Ezeiza. El papá, la mamá, el hermano ayudando a recoger las figuritas de porquería de la niña. Un avión *Interflug* en nochebuena, saberse el abecedario sólo en alemán para siempre sacarse los zapatos al entrar. Despertar y pensar que es de noche. Aterrizar en una isla húmeda. Propaganda en la calle. *Jean Levi's.* ¿Y la abuela? Se murió. Ah. Humedad. Tormenta tropical. Son católicos. Todos son católicos. Mover la boca simulando saber el padrenuestro. El primer beso en el Atlántico. Chao, me voy de nuevo. Qué pena. Sí, bai. Santiago uuuhhhh. ¿De dónde vienes? De Costa Rica. Ah qué lindo, Puerto Rico. No, Costa Rica, pedazo de ignorante. ¿No te sabes las canciones de Silvio? No. Qué seco es acá. Se me alisó el pelo. Me largo. ¿Qué hora es en Chile? Debería llamar a mi mamá. No le cuentas a nadie, pero necesito una marraqueta ya. ¿Qué eres, artista? mmmsee, no sé. Hago diseños y hago dibujos. Sabes, me voy a Buenos Aires y voy a ser ilustradora. No, me quedo. Bueno ya. **Francisca Yáñez, diseñadora gráfica.**

**MÁSCARA.** Querido lector: nos mienten de modo descarado y permanente. Sobre nuestros sentidos se ha arrojado un tupido velo discursivo. Nos dicen, por ejemplo, que los mapuches incendian los bosques y nos muestran un video con cinco sujetos enmascarados. Luego nos dicen que toda la información se encuentra disponible y aparece el mismo video. El acceso a lo real se halla obturado. Tengo nostalgia de lo real. Entre video y video nos cercan con objetos de consumo con leyendas del tipo: *You will be absolutely happy if you buy*, por ejemplo, un hervidor eléctrico. Y así, pseudo informados y aguijoneados por una cuasi ilimitada oferta de objetos de consumo que nos hacen felices, vivimos envueltos en la ilusión de la aberrante mascarada de las sociedades globalizadas y de mercado del tercer mundo.

**Marina Arrate, poeta.**

**MASMENOS.**

En los basurales los menos escarban y comen lo que encuentran. Los más ven por la tele a los menos comer en los basurales.

Las menos que rastrojan bajo los basurales no son vistas ni por los menos ni por los más. Y las más miran a los más mirar a los menos bajan la mirada y se pintan una uña.

**Verónica Quense, documentalista y poeta.**

**MEMORIA.** ¿Qué lugar ocupa la memoria histórica en el discurso de los candidatos presidenciales? Walter Benjamin decía: la historia la escriben los vencedores, no los vencidos. La "historia", es decir, la memoria "oficial". La del poder. La que la derecha chilena ha construido, silenciando siempre la de sus víctimas, como, por ejemplo, lo intenta con su particular "relato" de la dictadura de Pinochet. Por eso mismo es que su candidato presidencial, Piñera, astutamente calla frente al pasado para hablar en cambio con entusiasmo sólo del "futuro" (el futuro de la continuidad del poder). Pero, desde la Concertación, tampoco Frei se hace cargo plenamente de la memoria sometida y distorsionada, y termina también optando por un "futuro", que en su caso resulta por lo menos ambiguo. Enríquez, por su parte, el gran "rebelde", no es más que una versión chilena de las "estrellas" *hollywoodenses*. Y en ese rol, su discurso apela a una memoria que es memoria de nada: apenas un producto publicitario. Realmente, sólo en Arrate el discurso se resuelve en un registro vinculante con las memorias silenciadas (olvidadas, manipuladas, mutiladas). De ahí que, de los cuatro, sea el único discurso que se nos aparece abierto a una genuina ética social y del sujeto. Su cita de Allende no es pues un gesto retórico. **Leonidas Morales, académico U. de Chile.**

**MIGRANTES.** [Archivo en construcción]

**MINORÍA.** Aquel grupo social que se desvía de los estándares y valores de la hegemonía capitalista y patriarcal. No está definida necesariamente por la pequeñez de su número sino por el modo en cómo es perseguida, discriminada, estigmatizada y desposeída de la palabra. No importa que esté hecha de muchos o pocos, sino la manera singular que tiene para habitar y reconstruir el espacio público. No tiene más opción que hacer de la vida una rebelión permanente. Dicese también de las que juegan a aceptar los lenguajes oficiales con el sólo propósito de corromperlos. Constituye un objeto deseado y odiado al mismo tiempo: mapuche, comunista, okupa, feminista, peruano, madre soltera, discapacitado, homosexual, lesbiana, transexual, cisarro, y así hasta el infinito. Puede constituirse en vanguardia y dirigir revoluciones o movimientos artísticos. Cuando muchas minorías se reúnen, no conforman una masa sin antagonismos, sino un conjunto de posibilidades para vivir un mundo diferente. Qué aburrido sería Chile si no existieran minorías. Sinónimos: extraño, raro, extranjero, exiliado, diferente, otro. Antónimos: fascista, holocausto. **Sergio Fiedler, psicólogo, U. ARCIS.**

# MONUMENTO.



**Condorito.** [Sammy Salvo, escultor.] Gran Avenida, Parque del Comic, I. Municipalidad de San Miguel, Santiago.

**MOVIMIENTOS SOCIALES.** *Una ética perteneciente al ser social.* "No se detienen los procesos sociales, ni con el crimen, ni con la fuerza. La historia es nuestra y la hacen los pueblos." *Fragmento último discurso de Salvador Allende, 1973.* La desesperanza se ha transformado en el signo de los tiempos. El orden establecido es lo suficientemente violento como para aquietar la acción; el devenir. Millones de ciudadanos que, en una imagen nostálgica, caminaban por las calles, la voz de un pueblo sobre alamedas, que hoy se ha trasladado al automatismo de la vereda de cemento. Una duda irreverente que pone inestabilidad sobre el sentido, sobre el *cómo* y el *para qué*. Los movimientos sociales surgen de los movimientos individuales, una revolución que permita abrir el diálogo, provocar al movimiento. Seducir al roce discursivo, seducir al choque de argumentos, seducir al dolor del pasado, seducir los deseos del presente, seducir a otro a pensar sobre el seducir a otros. Quizá, las calles quedarán en una imagen petrificada como el lugar de habla de un pueblo, de un país; pero los movimientos, los procesos sociales, no se detienen. Las utopías no divagan sobre lo irreal, sino sobre la necesidad. La materia no desaparece, se transforma... el hombre y la mujer, deben ser y hacer historia. **Héctor Freire, director y actor de teatro.**



Ejemplo: recitativo (síntesis) *Apuntes para un retrato general*, sobre textos de Omar Lara, para voz y piano (estrenada en La Habana, en 1989). **Fernando García, compositor y musicólogo, U. de Chile. Premio Nacional de Música.**

# N

**NANA.** Del quichua: *nanay*, dolor. Voz con que los niños dan a entender un mal que no saben explicar. En algunas partes, canto con que se arrulla a los niños. Niñera, nodriza. Sustituta de mamá cuyo significante sustituye la letra m por n. Con el avance de las modernizaciones, la función de la nana se extendió: la niñera dio paso a la niña de mano, que implicó estar a la mano y por ende disponible para las distintas manos de los miembros que integran la familia extendida donde residía, como si hubiese sido de la familia, sin serlo. Su habitación integró las áreas llamadas de servicio: próxima a la cocina, lavadero, calderas, despensas, subterráneos o altillos. Con el advenimiento de la familia nuclear y la reducción de los espacios habitacionales, esta institución se transformó en empleada puertas afuera, para todo servicio: cocinar, lavar, planchar, remendar, encerrar, limpiar, transportar, asistir y cuidar a los niños. En la actualidad la nana tiene calidad de PYME o temporera ya que su gran adaptabilidad le permite realizar estas labores en seis hogares diferentes a la semana coadyuvando así a la flexibilidad laboral que el país requiere. Por extensión: la nana peruana, en tanto agente cultural, contribuye a mejorar la dicción de sus patronas y subirle el pelo a la gastronomía doméstica. **Rita Ferrer, escritora.**

**NUEVA IZQUIERDA.** Espacio en construcción, abierto para la pregunta y la mirada crítica hacia el presente y hacia el pasado. Cuerda lanzada hacia el futuro de la humanidad y afirmada en: 1) la convicción de que los derechos humanos y su constante ampliación, así como la libertad y la democracia, constituyen valores fundamentales de la vida política y la convivencia social, y que —por tanto— no pueden ser asumidos en forma instrumental o circunstancial; 2) la convicción de que el desarrollo económico y social debe basarse, por un lado, en una sustentabilidad ambiental que reconozca que la especie humana es parte y no dueña del planeta y, por otro, en una justa distribución de las riquezas materiales e inmateriales que la humanidad es hoy capaz de producir. Nueva Izquierda significa asumir y preguntarse por qué se derrumban muros y se erigen otros. Significa luchar de maneras diversas pero convergentes para que la mesa alcance para todos y todas. Significa una apuesta por una democracia radicalizada y plural, destinada a ampliar los derechos económicos y sociales de las personas, así como sus libertades individuales. Significa promover, sin ambages, espacios de participación y deliberación ciudadana, la organización de la sociedad civil y de las comunidades locales. Movimiento político surgido en 2005. Buena parte de sus miembros forma o ha formado parte del proceso de reconstrucción del movimiento estudiantil a partir de la década del 90', y de organizaciones ligadas a la defensa y promoción de los derechos humanos. Dicho movimiento se siente parte de la rica herencia de luchas, creatividad, programas y originalidad de la Izquierda Chilena desde el Siglo XIX hasta nuestros días, en un proceso

continuo de creación, luchas y avances en pos de justicia social y democracia en Chile, América y el mundo. **Álvaro Cabrera, Presidente FECH 2000, Candidato a Diputado por el D-21 (Ñuñoa y Providencia), Nueva Izquierda.**

**NUNCA +**

Nunca más político, píldora, patio 29 nunca Rebelión popular restricción resistencia Oh, amnesia de Cordilleras das Capital carbón, cobre/ Ocio y rito Es el destino la distribución, es sólo eso Bien sabes que nunca clase media ni el espacio público. Es el abandono del cuerpo chileno A quienes se le aparecen las FFAA como una nubes corriendo feo Porque se les abre el Hospital Patria las lágrimas de Londres 38 Y entra el alma de Salvador Allende en el Museo Salvador Allende no se trata de una minoría Nunca más y filo / porque le dicen que Uno es cuático y poco bacán. El Pago de Chile es lo que Es. Amada. Oh, ¿Qué Hacer? ¿Qué Hacer? Con el ¿Qué hacer? **Pepe Cuevas, poeta.**

# O

**OKUPAS.** [Archivo en construcción]

**OPUS DEI.** [Archivo en construcción]

**ORO.** [Archivo en construcción]

**OTRA.** Al final, casi todos tienen esposa con falda escocesa y amante con minifalda. Secreta a voces, soy la casa chica, la íntima, la otra. Los más delicados me dicen colaboradora. Mi presidente me llama con total honestidad por mi nombre: compañera. Mira, te pueden sacar por la cara, por la ropa, por la música, hasta por los libros. Pero todo lo podís desmentir llegado el caso. Lo que no se te tiene que salir ni por nada es mi nombre. Acuérdate, no somos compañeros de trabajo, somos colegas; eres pareja o marido, si es necesario, nunca compañero y borra todo lo del partido, sólo van a existir los de fútbol, y elige bien el equipo. Te quiero. Nos sentamos al lado casi toda la escuela. Cuerpo con cuerpo capeamos el frío. Secreteamos, comimos, adiviné, me contaste, nos reímos por dentro en la sala. Todavía estás conmigo cuando me arranco con alguien del inspector de turno. Jugamos a lo que el Séptimo C juzgaría como extravagancias, si conociera la palabra. Pero como no la sabe se burla, molesta y se odia en mí, porque no soporta que le guste alguien como yo. Pasaremos de curso y escribiremos con lápiz de ojos: venceremos. **Rubí Carreño, crítica literaria.**

## P

**PACO.** [Archivo en construcción]  
**PÁGINAS SOCIALES DE EL MERCURIO.** [Archivo en construcción]  
**PAÍS.** Rico el país de puta madre las cifras nos indican lo que todos saben / la economía crece que nadie se queje / Rico el país de las postales de la apariencia linda, de la gente que sale en las páginas sociales que tanto nos gustan / Rico el país tan informado, con su gente exigente que sabe y critica que vota por ideas y no por caritas / Rico el país del pulmón para arriba todos para abajo rumores culo y tetas garantizado / no me digas que tú sabes donde vives / no me digas que tú sabes lo que es / Rico el país de la cultura sin aroma y sin sabor sin nada que decir / con estrellas que no brillan y libros cerrados / Rico el país de las farmacias, montones de farmacias que calman a la gente / que quiere sus pastillas, yo también las quiero / no me digas que tú sabes donde vives / no me digas que tú sabes lo que es / Rico el país del futuro con sus casas de papel para gente de papel / que viven de los sueños que nunca concretan / Rico el país de nuevos ricos, mirando siempre en menos a nuestros vecinos / porque somos los ingleses de Sudamérica / Rico el país tan solidario que una vez al año rompe el chanchito / y entrega sus monedas frente a las cámaras! / Rico el país en democracia mandan los de siempre de eso se trata no pinchamos ni cortamos sólo tratamos. / **Claudio Narea,** músico, fundador de *Los Prisioneros*.  
**PASCUA LAMA.** [Archivo en construcción]  
**PENA.**



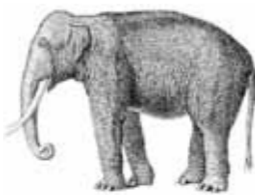
De la serie *Cautivas*, fotografía digital. Centro Penitenciario Femenino de Santiago CFM. **Jorge Brandmayer,** fotógrafo.  
**PESCADORES ARTESANALES.** La detallada comprensión que poseen los pescadores artesanales acerca del litoral resulta del conocimiento y representación del ambiente vinculado a las múltiples y contrastadas observaciones a lo largo de generaciones. Esta riqueza de conocimiento ha sido tensionada por lógicas hegemónicas que regulan, ordenan y dominan los mares y sus

recursos. Conjuntamente, los pescadores artesanales se ven confrontados a la construcción de estereotipos negativos que los sitúan en la condición del otro, infecundo e improductivo. No obstante, las estrategias de poder que cotidianamente ponen en juego los pescadores a través de prácticas e imaginarios, los constituyen actualmente en nuevos actores sociales que aportan en el destino de las caletas, y los modos de vida y producción asociados. Considerando las certezas que genera el conocimiento científico y las posibilidades de articulación con el conocimiento local del pescador ¿qué probabilidades existen de potenciar, de producir, de construir, un diálogo de saberes pesqueros? Una predicción de esta situación afectará el manejo y sustentabilidad de los sistemas costeros. Imaginar cómo se pueden conjugar y articular conocimientos y saberes distintos en los itinerarios y destinos de estas sociedades litorales implica estrategias de vinculación y horizontalidad que lograrían dar un sentido alternativo. **Asunción Díaz – Francisco Ther,** antropólogos sociales, U. de Chile.

**PLAZA DE ARMAS.** La plaza es la primera piedra de la polis. Es un entramado que nos deletrea nuestra imagen ciudadana. Todos tenemos derecho a una plaza, a buscar cobijo en un punto que se ofrece como el espejismo del centro de la ciudad. En las grandes metrópolis como Santiago lo que nos separa a uno de otros es una lámina de vidrio. Unos están del lado interno del cristal del automóvil, de residencias calefaccionadas, de restaurantes acogedores, de oficinas prominentes. A los que están del otro lado –de un coche, casa, oficina o restaurant– el afuera es el mismo: frío o calor, soledad, una calle anónima. La plaza ofrece a todos la oportunidad de tomar las pulsaciones del corazón de la urbe, es la utopía de tener todos derecho al mismo suelo y mirar la promesa de un cielo abierto. A todos. A los pobres. A los ricos. A los letrados. A los analfabetos. A los trabajadores. A los cesantes. A los estudiantes. A los jubilados. A los sanos. A los discapacitados. A los nacidos en estas tierras. A los inmigrantes. La plaza de Armas es un instante de igualdad, nadie dice que suprime la miseria, pero dentro de su perímetro, aloja cierta paridad; la convicción de que ninguno sobra. En la plaza dejamos las armas y tomamos los escudos que nos recuerdan que somos soldados empuñando ideas para librar nuevas batallas. **Andrea Jęftanovic,** escritora.  
**POESÍA.** Detrás de ese bello cartel donde te ofrecen una vida de sueños, se esconde la peor de las pesadillas.



Mejor sería que nos pase por encima un



Cadáver exquisito.  
**Malú Urriola,** poeta.

**POLÍTICA / LO POLÍTICO.** [Archivo en construcción]

**POPULISMOS DE DERECHA.** [Archivo en construcción]

**PUEBLOS ORIGINARIOS.** ¿De dónde viene el hilo de una larga mirada? / ¿Y el color de la muerte en las flores del mar? / Sí, he nacido oscuro como el escarabajo/ y oscuro moriré bajo la luz del sol. / Las máquinas terrestres me saludan apenas / cuando busco en el barro afebrado de mi padre. / Huesos que resuenan, lunas que circulan / sobre niños huyendo de tábanos azules. / Ya pronto ordenaré a las islas existir, / ya pronto partiré a la Tierra de Arriba. / Y diré al bravo río sea sueño en torrente, / y a los rojos alerces que iluminen el aire. / Yo voy por un camino que sube hacia la sombra, / a bosques escondidos donde revivo y canto. / La muerte casi al alba arde en las cordilleras, / la luz como una herida rompe el ventanal. (JAIME MENDOZA COLLÓ SE PIERDE Y CANTA EN LOS BOSQUES INVISIBLES DE REQUÉM PILLÁN), **Jaime Huenún,** poeta.

## R

**RADIO NUEVO MUNDO.** Emprendió el vuelo en 1932, junto al sueño de un mundo nuevo en medio de la Gran Depresión. Y el mundo cambió. Fue y vino una y otra vez, sin volver nunca al mismo puerto. Guerras; revoluciones; golpes de Estado; hazañas populares; movimientos sociales; guerra fría; desplome soviético; era nuclear; polifuncionalidad y calidad total; políticas de ajuste y equilibrio macroeconómico; deuda externa; celuloide y celulares; recalentamiento del planeta; internet y MP4; la política a través de la pantalla; pragmatismo trucho y medida de lo posible; concentración de los medios; multitud solitaria; reverdecir de América Latina... ¿Estás ahí? En el cuarto oscuro sólo se oía su voz. No se necesitaba nada más, para percibir su presencia. No es la radio invisible la que construye verdades y sueños. Son sus auditores cotidianos. **Claudio De Negri,** periodista.

**RARO.** [Archivo en construcción]

**REDUCTO.** Espacio, vestigio o sustancia por el que la imaginación nacional chilena ha entendido aquello que aún reducido permanece irreductible. En su sentido etimológico el reducto es lo retirado, en su sentido militar una pequeña fortaleza y en su sentido histórico lo imposible de reducir, todos sentidos cantados por Ercilla en su poema. En 1844 Andrés Bello decretará al poema de Ercilla, como una suerte de reducto literario de la identidad nacional chilena. Tras su conquista militar a fines del siglo XIX, el reducto mapuche deviene reducción inscrita en el territorio y en los archivos del Estado. Pero al tiempo que son reducidos, las tierras y los apellidos mapuche siguen marcando la irreductibilidad de un reducto que insiste en la superficie misma de esta nacionalidad que se quiere homogéneamente mestiza y soberana. Doble destino del reducto:

o asume el rol de núcleo de autoctonía e identidad que le asigna el Estado chileno para sostener el discurso de una soberanía racial y mestiza, o reivindica esta misma preeminencia como la prueba de una irreductible diferencia, diferencia ya no racial sino que histórica, la diferencia del reducto como memoria de una guerra y de una alianza. Pero el Estado sólo ve el primer reducto, el reducto como santuario de la vida nacional. Ante la irreductibilidad del segundo no ve más que argumentos policiales para justificar el derecho a matar en defensa de esta misma vida.

**André Menard,** antropólogo, U. de Chile.

**RESISTENCIA.**



*Territorios de Resistencia*, volumen en papel. Grabado de traspaso. **Paula Rubio,** escultora.

**REVISTA DE CRÍTICA CULTURAL.** "A lo largo de casi veinte años, la *Revista de Crítica Cultural* nos ha enseñado a entender por cultura no sólo un campo especializado de prácticas y de productos, sino la dimensión expresiva, creativa y subversiva de la vida social. A contracorriente, su directora (N. Richard) ha testimoniado lo que de invención ciudadana y coraje ético puede abrirse camino a través de la crítica y el debate cultural aun en tiempos tan oscuros como los que vivimos. La *Revista de Crítica Cultural* ha reubicado obras, tendencias y movimientos en el terreno de las experiencias y las luchas colectivas, interrogándolas acerca de sus secretas conexiones con las contradictorias dinámicas de la vida social. Nos ha ayudado a entender qué culturas alimentan las diferentes violencias que nos atraviesan como países y como individuos, y también de qué violencias necesitan las culturas para desestabilizar e iluminar profanamente nuestras vidas". En *Debates críticos en América Latina: 36 números de la Revista de Crítica Cultural (1990-2008)*, **Jesús Martín-Barbero,** U. Javeriana de Bogotá.

**REVISTA PLUS.** Publicación independiente orientada a la producción y circulación de la escritura crítica en torno a las artes visuales contemporáneas. (Des)localizada en la región del Bío Bío, Chile, *Revista Plus* se presenta como una plataforma ampliada de reflexión, discusión e intercambio, con particular interés en aquellos procesos simbólicos y sociales que se proponen subvertir la pauta hegemónica del sistema artístico actual. Su política editorial certifica la incidencia efectiva de la producción textual como un dispositivo que media en el reconocimiento y valorización de la producción artística, sus motivaciones y experimentaciones concretas; en este sentido, fija un compromiso con la emergencia de *colectividad* asociada al trabajo simbólico, junto a las consiguientes acciones y redefiniciones que dicha esfera pública de participación propicia. De este modo, *Revista Plus* propone una abordaje analítico pero igualmente práctico de las problemáticas que rondan la contingencia

artística nacional y latinoamericana, en donde la afirmación de identidad se articula como el producto diferencial de una serie de procesos y entrelazamientos horizontales. **David Romero,** *Revista Plus, Concepción.*

**ROCINANTE.** La palabra Rocinante no es, como se sabe, una palabra cualquiera sino el nombre del corcel de Don Quijote, que fue rocín (caballo de mala traza, dice la Academia) antes de ser la cabalgadura del eterno luchador por desfacer entuertos e injusticias. Rocinante, como su amo, es un símbolo del heroísmo anónimo de quienes sin tener ni pretender títulos de nobleza emprenden las más nobles acciones por una causa. *Rocinante* es el nombre que elegimos para la empresa quijotesca de una revista cultural y política independiente del poder y de los intereses privados que resistió ocho años antes de ser arrollada por los poderosos molinos. El revolucionario Ernesto Che Guevara que se identificaba con Don Quijote, según se puede deducir de sus propias palabras, escribió en la carta de despedida que envió a sus padres, poco antes de marchar a la aventura final en Bolivia: "Queridos viejos: otra vez siento bajo mis talones el costillar de Rocinante; vuelvo al camino con mi adarga al brazo". **José Miguel Varas,** escritor. *Premio Nacional de Literatura.*

**RURAL.**



*Consecuencias de un animal agrario en desuso.* De la serie "Yesificados", 2005. **Adolfo Martínez,** artista visual, U. de Chile.

## S

**SALARIO MÍNIMO.** [Archivo en construcción]  
**SALUD PÚBLICA.** "... Ese programa de medio litro de leche para todos los niños de menos de 15 años, significó la distribución de 39 millones de kilos de leche al año para 3 millones de niños y madres. Este programa tuvo gran aceptación en la población. Hace algunos años el Ministerio de Salud pretendió suspenderlo argumentando que Chile había superado la desnutrición infantil, porque ya teníamos una mortalidad infantil de las más bajas a nivel mundial. Sin embargo el rechazo de la comunidad fue unánime y el Programa persiste hasta el día de hoy". En *Diario El Clarín.d.*, **Dr. Arturo Jirón,** Ministro de Salud, 1972.  
**SANGRE.** La sangre caliente y roja, que pasa por el corazón y las arterias a todo el tejido vivo, palpito en cuerpos que por humanidad sostuvieron una lucha utópica, la lucha por una democracia más justa para todo un país. Esa sangre engrandeció el territorio ingrato, lo articuló

para buscar una comunidad fértil e igualitaria; rica en la conquista de ideas nuevas; generosa en solidaridad. Oscureció esa sangre. De manera oprobiosa cayó y sigue cayendo de cuerpos que fueron alguna vez una posibilidad latinoamericana. Y que hoy, eliminados, entre escombros, hablan por cicatrices, pérdidas, fragmentos. Hablan de una amputación, hablan de manera incesante, entre el silencio y el ruido, entre murmullos, en secreto y en público, hablan. Ocupa su movimiento una zona oscura que gana cada vez más fuerza. A veces, no podemos mirar el horizonte: la sangre se impone como negro paño sobre nuestros ojos. Es una letra violenta; es un derrame, es un cuerpo sojuzgado. Es una cita del terror que cruza el territorio. Brota como las parcas esta lenta sangre andina, y cubre con sus letras y sus nombres insignes los parajes más indóviles de la cruenta historia de Chile. **Eugenia Brito,** poeta, U. de Chile.

**SÁTIRA.** La sátira descubre, desnuda y crea conflictos. Se atreve: "horrible sacrilegio –escribe Gabriela Mistral– tocar sin reverencia rayana en idiotéz ciertos huesos más santos que los de los santos". La sátira desacraliza: no acepta lo *canónico* sin irreverencia. La sátira es una representación crítica, irreverente y burlesca de la realidad. Crítica, porque manifiesta una opinión, generalmente disconforme, respecto de lo representado. Irreverente, porque desacraliza; resta formalidad a situaciones consagradas como dignas de un trato solemne. Esta irreverencia rompe o disminuye las jerarquías (se niega a la reverencia) haciendo el diálogo más horizontal: todo aquello que es susceptible de ser homenajeado puede resistir una mirada satírica. Es decir, puede ser reducido a la precaria humanidad que nos asemeja a todos. Burlesca, porque detecta y revela los aspectos cómicos que encierra la situación –producida sin intención humorística– y los expone a la risa pública con mordacidad. Por último, la sátira es una representación de la realidad, porque tiene un anclaje en ella y propone asociaciones pertinentes con dichos o hechos reales, perspectiva que incluye, devela, ese porcentaje de ridiculez que tiene todo lo que hacemos (incluido este texto). **Jorge Montealegre,** escritor.

**SECH.** La Sociedad de Escritores de Chile es una entidad gremial y cultural que pretende agrupar a los escritores nacionales en torno a objetivos y reivindicaciones gremiales específicas. Al mismo tiempo su labor cultural se orienta fundamentalmente a la difusión de la obras de los creadores chilenos. Fundada en 1931 ha contado entre sus socios a escritores como: Rubén Azócar, Tomás Lago, Teresa Hamel, Gabriela Mistral, Nicanor Parra, Enrique Lihn, Gonzalo Rojas, Jorge Teillier, etc. En 1958 fue presidida por Pablo Neruda. Es poseedora de una larga tradición de compromiso con la realidad cultural y política del país, sobre todo en la recuperación de la democracia y la defensa de los Derechos Humanos durante la dictadura militar iniciada en 1973. **Reynaldo Lacámara,** *Presidente Sociedad de Escritores de Chile.*  
**SECRETOS.** [Archivo en construcción]  
**SIDA.** Desde su aparición en 1984, el SIDA en nuestro país ha interpelado creencias y valores internalizados como normas en relación a la sexualidad. Ha explicitado la existencia de una

sociedad con vida sexual activa en donde además coexisten diversidades sexuales, relegadas hasta ese momento al silencio de los espacios privados. El atender el impacto del SIDA ha fomentado una mirada integral que combina la situación biológica, la psicológica y lo social. Los desafíos que impuso la epidemia colocaron en el escenario social, los procesos de promoción de salud, de participación comunitaria, instó a los individuos a mirarse en sus conductas individuales y convocó a los colectivos para abogar por la remoción de las condiciones o barreras estructurales que impiden la incorporación de comportamientos sexuales saludables y la validación de las distintas orientaciones sexuales. // El SIDA en Chile constituye un catalizador de la organización social de los grupos excluidos y dominados por sistemas patriarcales, pues la comprensión de los elementos sociales que influyen en la incidencia de epidemia provocan al individuo, invocan la colaboración del colectivo y evocan los valores de la Solidaridad, la Integración, la Diversidad y el Afecto. **Bernadita Flores**, *Corporación Chilena de Prevención del SIDA*.

**SINDICALISMO.** Soy hijo del Carbón, allendista y de militancia comunista. Mi vínculo con la clase trabajadora es desde mi origen de abuelos y padres proletarios. Comencé desde mi primera infancia a organizar y trabajar más bien por intuición social que por convicción política. En mi memoria mi madre, Benicia Zambrano, una mujer socialista y evangélica, fallecida a los 39 años, es la luz que siempre me acompaña en mi caminar. Eleodoro Cuevas, mi padre, 83 años, me permitió reconocermelo y dignificarme en los trabajadores, pero fue sin duda Gladys Marín, quien marcó una huella profunda en mi vida política al hacerme ingresar al Partido Comunista. Lo demás se vino como un torbellino sin buscarlo: el liderazgo en el mundo sindical, el movimiento obrero. En este andar he recorrido el desierto, las abandonadas salitreras que generaron tanta lucha social y política. La cuenca del carbón me vio nacer, crecer y germinar como un líder que representa a un colectivo, movilizándolo a hombres y mujeres de trabajo vinculados fuertemente a los movimientos sociales, identitarios y originarios. Fuerza transformadora que nos permite obtener una nueva mayoría que rompa con la exclusión y el *apartheid* social y político, abriéndose a pasos agigantados en este siglo XXI; continuando la obra inconclusa de Lautaro, Fresia, Recabarren, Elena Caffarena, Olga Poblete, Lumi Videla, Marta Ugarte, entre tantos y tantas, y decir que el sueño existe y que Allende vive entre nosotros. El sindicalismo es la fuerza social, política y ética transformadora de los trabajadores y trabajadoras del mundo, que sólo con unidad, organización y lucha, logra estremecer a las sociedades para una mayor justicia social. El sindicalismo es solidaridad y democracia, transformándose en la posibilidad cierta de que el pan alcance para todos y todas. **Cristián Cuevas**, *sindicalista*.

**SOBERANÍA.** Después que los revolucionarios franceses le cortaron la cabeza a Luis XVI, los poderes que éste tenía en la nación monárquica pasaron a manos del pueblo. En la lengua jurídica del siglo XVIII, nos cuentan los especialistas,

“poderío público”, “imperio”, “autoridad soberana” y “soberanía” son términos sinónimos. “Ceder soberanía” consiste ahí, por consiguiente, en la renuncia que el soberano hace de sus poderes o de una porción de ellos, transfiriéndoselos a otro o a otros. No vamos a decir que Luis XVI accedió a esa transferencia con la cara llena de risa, pero es lo que ocurrió. El ejercicio de la soberanía vino a ser, desde entonces, el ejercicio que el pueblo hace de unos poderes que antes fueron del rey y que ahora son suyos. Pero, claro está, hecha la ley, hecha la maña. En la realidad, dentro del espacio de la nación burguesa moderna, aun cuando se diga que el pueblo es el dueño legítimo de la soberanía (Artículo V de la Constitución chilena: “La soberanía reside esencialmente en la Nación”), aquello sobre lo cual el pueblo ejerce sus poderes soberanos no le pertenece. Como el viejo rey, es el dueño del poder político, pero al contrario del viejo rey carece de las cosas que tendrían que ir unidas con el poder político para darle alguna consistencia. Llevado por su amor a la patria, el pueblo defiende por lo tanto la soberanía nacional, ya sea directamente, a través de la conscripción, o indirectamente, pagando impuestos, pero no para su beneficio sino para beneficio de los que son propietarios (Artículo 23 y 24 de la Constitución chilena, que garantizan: “la libertad para adquirir el dominio de toda clase de bienes” y “el derecho de propiedad en sus diversas especies sobre toda clase de bienes corporales e incorporales”). **Grínor Rojo**, *escritor, académico, U. de Chile*.

**SUEÑOS.** Ejemplifícase con antigua leyenda que cuenta la caminata de un rico mercader que va de regreso con sus mulas por el desierto. Encuentra a un mendigo que está muriendo de hambre. El mercader le dice que no es necesario que muera de hambre y le entrega 2 monedas. El mendigo corre a la ciudad. Mas tarde, lo encuentra el mercader y pregunta qué hizo con las 2 monedas. El responde “Con una, compré un pan, para tener de qué vivir, y con la otra compré una rosa, para tener por qué vivir”. Aunque la dignidad del “de que” sea imperiosa, la necesidad del por qué es imprescindible. *Somnus*, sueños lúcidos, más que trastornos del sueño. **Pía Barros**, *escritora*.

**SUR.** Sur es una palabra con olor a madera mojada, a espigas color amarillo turbio, a araucarias de esbelto cuño y ríspida corona y también de ríos aceitosos y mareas amenazadoras, de hombres callados, también taciturnos a su manera y a veces vociferantes debajo el fragor de la chicha, el sur es mi madre y es mi padre, pues decidieron engendrarme y parirme allá abajo, el sur, en fin, soy yo, y mis zapatos flotan en la lluvia como botes agujereados y mi cabeza se inserta entre nubes oscuras y relámpagos súbitos, el sur no es un lugar sino una condición notable en ancha armonía con los elementos desbocados donde el hombre se ha abierto paso para vivir y para morir a campo traviesa. Y yo aquí, soñando los peligros del estrecho, la agonía de los barcos encallados en su orilla, el ataque prodigioso del mar contra el Cabo de Hornos, y la nieve recubriendo dulcemente la ciudad. Esa voz mojada sigue hablando por mi ausencia, me ha empapado la mirada con un agua inconsolable, me ha golpeado la conciencia con un grito amargo y

vasto, ha creado en su corriente la inquietud de defender todo lo que el hombre siembra, eleva y cuida allá y que le dan a mi vida su valor. Y esa voz con que nos está llamando el sur del mundo.

**Patricio Manns**, *escritor*.

## T

**TEATRO LA MEMORIA.** Sujeto habitado por una memoria, por un exceso de historia que pulsa por ser narrada; experiencia secreta, vestigio, marca individual y privada, mácula, pérdida. Hacer presente lo ausente. No existen los hechos sino sus interpretaciones, el tiempo, la memoria, el olvido y la historia. El oficio de la puesta en escena consiste en la verificación y relectura de la realidad: articular una comprensión originaria, en la cual las cosas estaban ya descubiertas. Esta articulación se llama interpretación y su manifestación como creación es la reconstitución de escena. Memoria y creación: labor bordea con la función alucinatoria de la imaginación, con el goce de la escritura, con la interpretación de una escucha, con la arqueología de los sueños. Pero no es esa escena la que debe ser reconstituida como puesta en espacio, sino el texto del relato de esa escena, así como tampoco es el sueño soñado lo que puede ser interpretado, sino el texto del relato del sueño. He tomado de la memoria de la realidad, unos fragmentos, algunos recortes, tan sólo un instante, una prenda, una prenda íntima, con idolatría, con veneración, para fijarla escénicamente como mi objeto de deseo. No para representar algo, sino para que algo ofensivo, canallesco, delictual venga a corromper el teatro, para que algo comparezca, para que algo venga a la presencia, para intentar la instauración de un mundo en el que las cosas pueden llegar a ser.

**Alfredo Castro**, *actor y director teatral*.

**TERRITORIO.** Relieve de aquello que, respuntado visiblemente por su borde, a veces carece de borde visible. Extensión sacudida por la rosa de los vientos, ¿acaso se espacia sólo en el pecho de los riscos y en el lomo de los quietos humedales? Más bien, en el doblez de los muchos y críticos ecosistemas de la muerte (con sus fosas boquiabiertas) en la verdad de los sepultos. Pero, ¿por qué habría que defenderse? Porque sin suelo no hay consuelo (Godofredo Iommi, *dixit*), por eso las víctimas huelen al humus del cultivo recurrente. El cadáver se somete a “El lecho de Procusto” (Renato Serrano): lo que falta se estira, lo que sobra se corta. Así nomás. Es el pudridero, el nicho, el tálamo. Pero no se omite que es nuestro soporte: da más que cobijo, da domicilio (desde donde partir y a donde llegar). Da labor (si no, que lo diga el arraigo del labriego). Da patrimonio a las fraternías y matrimonio a las fracturas (que las hay). Da sosiego para dormir así como hiperventilación para aparearse. En suma, da pertenencia a un conjunto de brazos —entrelazados en un “juego de roles”— por un sentido de tutela constituyente común. **Fernando Van de Wyngard**, *escritor*.

**THE CLINIC.** Despiertas en la madrugada y junto con abandonar el lecho enciendes un cigarrillo mientras el aroma a café se apodera desde la cocina hasta el toilette. Tu clásico lugar de lectura se abre de par en par como improvisada biblioteca matinal: sobre una mesita un par de revistas, un libro de poesía donde anotas al margen números telefónicos que después olvidarás y —encima de todo— el infaltable pasquín semanal. Piraña y Kast(o) en íntima pose en la contraportada mientras desde el equipo de música del pasillo escuchas el resumen de noticias de *Radio Cooperativa*. Al tener el semanario entre tus manos, recuerdas aquel lejano día de recital del Inti, cuando el dictador estaba recluido en Londres y llegó a tus manos el segundo número del iconoclasta pasquín. Añoras esos días de movilizaciones sociales mientras comienzas a hojear desde atrás, conducta generalmente atribuida a féminas. “Cartas al director” es la primera estación para la distraída lectura. Luego, miras con asombro que se terminó papel higiénico y evalúas el mencionado medio como alternativa para suplirlo... pero primero deberás leer a lo menos un par de páginas más. **Oscar Belmar**, *escritor, Chillán*.

**TIRANÍAS.**



Esta tiranía que no tiene superlativo (“Esta crueldad que no tiene superlativo”, G. Mistral), **Kena Lorenzini**, *fotógrafa*.

**TRABAJO.**



*La Fe y el Arte: figura y fondo.* Acción de arte 1º de Mayo 2009. **Pablo Langlois**, *artista visual, U. ARCIS, U. de Chile*.

**TRAICIÓN.** [Archivo en construcción]

**TRANSFORMISMO.**



**Jaime Lepe**, *performancista*.

**TRIBUS (URBANAS).** Son jóvenes que ya lo han hecho todo, ya han quemado las calles porque no le creen a la educación, ya se han tomado sus escuelas y han encerrado a sus profesores, se han olvidado de la religión, han domesticado su cuerpo, han mutilado sus brazos, sus bocas, sus cejas, han intervenido su ropa y su pelo, se han tomado la ciudad, y la cama de sus padres, se han grabado teniendo sexo oral en una plaza pública, han odiado a su madre, han odiado a sus inspectores de colegio porque los obliga a cortar el sacrificio de sus pelos largos. Esos son los únicos enemigos, como metáfora de un país cercado por la represión heredada de los años de horror en Chile, son el único resultado de la violencia y la falta de ternura. Son el excedente, lo que la televisión inventa, el resultado de todas las bocas mediatizadas por la prensa, la publicidad y las políticas de la misma derecha criminal del pasado que domina absolutamente todos los medios de comunicación en Chile; son los ojitos *Opus Dei*, castigadores y atemorizados, que quieren categorizar, observar y lastimar a estos chicos desordenados que nos dan clase de sexualidad y sin géneros, ni prejuicios. Aunque no están los grandes discursos en sus batallas de niños, si están presentes en la tradición rebelde de tener derecho a ser distintos e incendiar de amor todo lo que no les gusta. Lo político está en sus cuerpos, y en su baile como el más grande discurso en estos tiempos de neoliberalismo salvaje; porque estas son las nuevas resistencias estéticas frente a un país y unos padres que no los aceptan, en sus diferencias y en su único derecho posible de ser jóvenes en una ciudad que los aterra. (Véase también resistencia, Revolución Pingüina, un país en llamas en la periferia nocturna de la memoria, chicos solos bailando en medio de la noche, chicos y chicas; jugando a ser adultos como última posibilidad y esperanza). **Diego Ramírez**, *poeta*.

**TOLERANCIA CERO.** [Archivo en construcción]

## U

**UNIVERSIDAD DE CHILE.** Universidad que, cimentándose en sus antecesores coloniales, fue refundada por el Estado chileno en los albores de la República de Chile con el propósito de construir el Estado chileno. Esta figura recuerda el concepto computacional de *bootstrapping* o *bootear* (literalmente, que alguien se eleve

tomando y alzando las correas de sus propias botas) expresión con que se denota el proceso de inicialización autónoma de un computador al cargar su propio sistema operativo para, en seguida, poder trabajar. Grandes hazañas que logró el país en los ámbitos de la salud pública, del desarrollo tecnológico, de la educación, de las artes o del derecho fueron posibles gracias al espíritu de servicio público, al compromiso con el destino del país y a la idoneidad intelectual y cognitiva de este plantel. (Ejemplo: el rol de la Facultad de Medicina en erradicar enfermedades infecciosas, instaurar un sistema de seguro de salud obligatorio o disminuir en órdenes de magnitud la mortalidad materno-infantil). Resultaba inevitable entonces que el totalitarismo económico-militar, en su variante de inédito simplismo y extremo esquematismo que hemos conocido en Chile, intentara destruir mediante su proceso de selección artificial lo que se había exitosamente moldeado por selección natural. La Universidad de Chile sin embargo no fue abatida, y su resiliencia puede compararse a lo que podía ocurrir en el Medioevo, cuando un ejército invasor ocupaba todo un vastísimo territorio circundante pero no lograba capturar una determinada ciudadela y debía conformarse con sitiaria y asediaria. Así, hoy, en medio de la segregación y disgregación que vivimos, si queda todavía un momento y un lugar en Chile donde un joven de La Dehesa puede conocer a una muchacha de La Pintana, donde un joven judío puede conocer a una muchacha del *Opus Dei*, donde un joven antofagastino pueda conocer a una muchacha puertomontina, donde un joven hijo de un militante comunista detenido desaparecido puede conocer a la hija de un coronel en retiro, ese momento y ese lugar es la fiesta mechona de la Universidad de Chile. El enorme esfuerzo ideológico desplegado en Chile para fomentar el egoísmo, la defensa de intereses individuales y para reducir la vida humana a una menguada y decadente dimensión pecuniaria, encontró en la Universidad de Chile una institución que no ha podido ser doblegada ni, hasta ahora, desnaturalizada. El rol del movimiento estudiantil de esta Universidad ha sido siempre notable. A fines de la década del noventa, y dándole la razón a quienes veían en esta Universidad un peligro para la pretendida incuestionabilidad de los dogmas ideológicos impuestos, se impone, desobedeciendo el legado dictatorial, la creación de un Senado Universitario. Este nuevo organismo aspira a recoger la riqueza del conjunto de las disciplinas que transversalmente cubren las áreas del conocimiento y la cultura, a la vez que del conjunto de las perspectivas que ofrecen los tres estamentos, académico, funcionario y estudiantil. Al mismo tiempo, desapareciéndose de intereses locales disciplinares o estamentales, a ser capaz, con visión de futuro, de reflexionar y normar la vida universitaria en su conjunto. La lealtad y sentido de pertenencia que despierta la Universidad de Chile trasciende con creces a su propia comunidad, y la hace un bastión de elementales y fundamentales sentimientos humanos como son los de pertenencia, de solidaridad y de bien común. Lo ocurrido con la Universidad de Chile recuerda al “escape vagal”,

un experimento clásico de la fisiología cardiovascular. Cuando se estimula progresivamente el nervio vago, se produce un enlentecimiento cada vez más marcado de la frecuencia cardíaca, hasta llegar a un paro; pero entonces, aunque siga la estimulación vagal, casi mágicamente, el corazón deja de obedecer la orden inhibitoria y vuelve a latir. **Ennio Vivaldi**, *Facultad de Medicina, senador Senado Universitario, U. de Chile.*

**UNIVERSIDAD SIN CLASES.** [Archivo en construcción]

**UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL ESTADO.** La UTE fue fundada en 1952 en base a escuelas técnicas de nivel terciario previamente existentes. La más antigua, la Escuela de Artes y Oficios, había sido fundada en 1849. En 1961 se inició una campaña por la Reforma de la UTE encabezada por el movimiento estudiantil. En 1967 los académicos se sumaron a este movimiento, lo que generó la formación de la primera Comisión de Reforma integrada por docentes y estudiantes. En 1968, este organismo llamó a elegir Rector en claustro pleno. Fue elegido el profesor Enrique Kirberg Baltiansky, quien fuera reelegido en 1969 y 1972 por académicos, estudiantes y funcionarios. La UTE llegó a tener Sedes o Institutos en 24 ciudades chilenas, de Arica a Punta Arenas, con más de 33.000 estudiantes. En el equipo de extensión de la UTE estuvieron, entre otros, Víctor Jara, Inti-Illimani y Quilapayún. La UTE firmó más de 50 convenios de colaboración con empresas y abrió 37 cursos para trabajadores, dictados en las fábricas, con más de 4 mil alumnos en 1973; el número de asistentes a escuelas de temporada llegó a 52 mil por año; el número de investigadores aumentó en un 220%; más de cien profesores fueron becados a cursos de postgrado en universidades europeas y norteamericanas; los estudiantes de extracción obrera y campesina llegaron al 30%; la fracción de mujeres estudiantes alcanzó el 31%. El golpe de Estado de 1973 significó la muerte o desaparición de 62 integrantes de la UTE, el despido del 50% de los académicos y funcionarios, la prisión, tortura y exilio de muchos y la pérdida de todas las Sedes provinciales. En 1981, lo que quedaba de la Sede capitalina fue renombrado Universidad de Santiago. Ver, por ej. <http://lautevive.blogspot.com/search?q=enamorado>. **Luis Cifuentes**, *Académico, U de Chile.*

**UMBRAL.**

*Desde el umbral de un sueño me llamaron. / Era la buena voz, la voz querida. / Dime: ¿vendrás conmigo a ver el alma? / Llegó a mi corazón una caricia. / Contigo siempre... Y avancé en mi sueño por una larga, escueta galería, / sintiendo el roce de la veste pura / y el palpitar suave de la mano amiga.* ANTONIO MACHADO.

Beneficios genera una empresa al cruzar el umbral de equilibrio entre producción e ingresos, y la empresa política, al superar el umbral de la desinformación. Ocurre impulso nervioso, cuando un estímulo alcanza el umbral y una señal –la luz, el sonido, el aroma– es detectada si supera el umbral del receptor: es lo que define la sensibilidad. ¿Nos alcanza un susurro, conmueve un dolor, activa una injusticia, indigna una exclusión? La sensibilidad de izquierda, *la buena voz, la voz querida* que hoy, en el umbral perpetuo que es el presente nos convoca a revisar los umbrales arbitrarios e instrumentales que se aplican para definir la pobreza y a cruzar esos otros, los frágiles umbrales de las conductas humanas, hacia la confianza, hacia la lealtad y el respeto, hacia la generosidad, hacia la decencia y la ética para cumplir la promesa de construir una comunidad más inclusiva. La decisión: desde la umbra, un umbral hacia la penumbra y otro hacia la luz.

**Roxana Pey**, *bióloga.*

**UNIONES AFECTIVO SEXUALES.** Concepto que, en términos jurídicos, hace alusión a una relación de pareja (no matrimonial), entre dos personas del mismo o de distinto sexo que tienen un proyecto de vida en común y que se caracteriza por su estabilidad. En Chile estas uniones no tienen protección legal mientras que en otros ordenamientos jurídicos sí, llegando, en algunos casos, a ser similar para las relaciones heterosexuales y homosexuales (por ejemplo, en Uruguay, en la Provincia de Buenos Aires, en Ciudad de México y en gran parte de Europa). Estos sistemas protectores se caracterizan por la concesión de derechos en distintos ámbitos a los integrantes de la pareja (sucesorio, previsional, régimen de bienes, autorización en caso de decisiones importantes, etc.) La protección de estas formas de vida supone hacer operativos los principios del estado democrático de derecho (derechos humanos) consagrados en la Constitución Política y en los Tratados Internacionales: respeto por la diversidad, igualdad y libre desarrollo de la personalidad. **Gabriel Hernández**, *académico y abogado.*

**UTOPIA(S).** “Nuestro recuerdo de la Unidad Popular no pertenece al registro de la nostalgia. Hemos nombrado este Coloquio *Utopía(s): revisar el pasado, criticar el presente, imaginar el futuro.* A través de esta denominación vinculamos a la Unidad Popular con el futuro. Un joven de veinte años que mira hoy La Batalla de Chile seguramente quedará sorprendido del nivel de reflexividad que muestran las discusiones entre dirigentes obreros. Las que han quedado registradas son unas entre cientos que se realizaban todos los días en las fábricas ocupadas, en los cordones industriales, en los comités comunales, en las reuniones partidarias. Ellas constituyen

verdaderas lecciones de pasión y de realismo político. Los que han visto este gran documental de Patricio Guzmán seguramente recuerdan esa extraordinaria disputa sobre las tareas de la coyuntura y de la fase, entre un dirigente de la CUT, obrero portuario, y los asistentes a la asamblea que lo enfrentaban, todos ellos obreros de diferentes edades. ¿Qué es eso sino un ejercicio magistral de democracia deliberativa? En efecto, en el período de la Unidad Popular, los pobladores, los proletarios, los campesinos se sintieron con derecho a opinar y con la capacidad de dirigir. Una de las razones del odio feroz que se fue incubando lo constituye ese sacrilegio, que rompía las jerarquías establecidas, los derechos consagrados para la emisión de la palabra pública: el bajo pueblo que opinaba, que sentía que su capacidad de interpretar la historia era igual que la de sus patrones. En eso se expresa el sentido más profundo de la revolución que constituyó la Unidad Popular.” Inauguración del Coloquio Utopía(s): revisar el pasado, criticar el presente, imaginar el futuro, organizado por la Universidad ARCIS (Jorge Arrate – Nelly Richard – Tomás Moulian) con motivo de los treinta años del golpe militar, septiembre 2003. **Tomás Moulian**, *sociólogo, U. ARCIS.*

V

**VENCEREMOS.** Porque conservo la palabra “venceremos” en un pedazo lateral de mi cabeza es que puedo recorrer con un necesario o decidido paso inconformista cada uno de los espacios por los que transito. Es esa palabra alojada en un fragmento de mi cabeza la que me permite comprender las imágenes más difíciles, las noticias alarmantes, los desaires, los horrores, la incertidumbre alojada en la voluble manipulación del día a día. La palabra “venceremos” tiene una historia dentro de mi historia. Vi la palabra hecha historia y vi también cómo se borraba la palabra y pasaba a formar parte de la historia. Pero no es así exactamente, no es exactamente así. Porque si no venceremos ¿dónde alojamos entonces lo que llamamos sentido? “Venceremos” está localizado siempre en porvenir. Es un horizonte vertical, un signo estético, un espacio político común, una pausada o febril o esperanzada toma de terreno. Es un capital sin capitalismo. Venceremos en un día indeterminado. Lo digo medio en broma y medio en serio. Pero lo digo. Sí. **Diamela Eltit**, *escritora.*

CONCEPTO ORIGINAL: Nelly Richard

PRODUCCIÓN GENERAL: Eugenia Prado.  
COMISIÓN EDITORIAL: Claudio De Negri, Diamela Eltit, Tomás Moulian, Kemy Oyarzún, Alfredo Castro, Faride Zerán, Gonzalo Díaz, Eugenia Prado, Ignacio Agüero, Nelly Richard.

CONSEJO EDITORIAL: Gonzalo Díaz, Claudio De Negri, Diamela Eltit, Tomás Moulian, Kemy Oyarzún, Alfredo Castro, Faride Zerán, Eugenia Prado, Ignacio Agüero, Nelly Richard, Nury González, Víctor Hugo Robles, Roxana Pey, Luí Alarcón, Ana María Saavedra, Paz Errázuriz.

DISEÑO: Mariana Babarovic

Versión ampliada en [www.imaginariosculturales.cl](http://www.imaginariosculturales.cl) a cargo de Julio Lira: con más palabras, más imágenes, más artistas, más críticos, más intelectuales, que se suman a este archivo en construcción.

# Imaginarios culturales para la izquierda: un archivo en construcción

ESQUINA. **Mane Adaro**, fotógrafa.  
EL DIARIO DE AGUSTÍN. **Ignacio Agüero**, cineasta.  
EDITORIAL INDEPENDIENTE. **Silvia Aguilera**, editora.  
DESPOSEÍDOS. **Isidora Aguirre**, dramaturga.  
HEREJÍA. **Leonardo Ahumada**, diseñador.  
GALERÍA METROPOLITANA. **Luís Alarcón**, gestor cultural.  
CUERPOS. **Gladys Alcaíno**, guionista.  
FERIAS LIBRES. **Rocío Alorda**, periodista.  
EXHUMADA. **Marcelo Arce**, poeta.  
LEGUA YORK. **Gustavo Lulo Arias**, poblador.  
MÁSCARA. **Marina Arrate**, poeta.  
DIVERSIDAD FAMILIAR. **Karen Atala**, abogada.  
LICEO. **Ximena Azúa**, profesora.  
LOTA. **José Balmes**, pintor, Premio Nacional de Arte.  
AMÉRICA NO INVOCO TU NOMBRE EN VANO. **Gracia Barrios**, pintora.  
SUEÑOS. **Pía Barros**, escritora.  
THE CLINIC. **Oscar Belmar**, escritor.  
PENA. **Jorge Brantmayer**, fotógrafo.  
SANGRE. **Eugenia Brito**, poeta.  
MALESTAR. **Varinia Brodsky**, gestora cultural.  
CAL VIVA. **Roser Bru**, pintora y grabadora.  
NUEVA IZQUIERDA. **Álvaro Cabrera**, Presidente FECH 2000.  
CADÁVER EXQUISITO. **Arturo Cariceo**, artista visual.  
OTRA. **Rubí Carreño**, crítica literaria.  
FEMINISMOS. **Alejandra Castillo**, filósofa.  
TEATRO LA MEMORIA. **Alfredo Castro**, actor y director teatral.  
CHE GUEVARA GAY. **Mariela Castro**, sexóloga.  
UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL ESTADO. **Luis Cifuentes**, académico.  
MAPA. **Elizabeth Collingwood-Selby**, filósofa.  
DOCUMENTACIÓN. **Máximo Corvalán**, artista visual.  
CHICHO. **Alejandra Costamagna**, escritora.  
INTERNET. **Álvaro Cuadra**, académico.  
SINDICALISMO. **Cristián Cuevas**, sindicalista.  
NUNCA +. **Pepe Cuevas**, poeta.  
PESCADORES ARTESANALES. **Asunción Díaz**, antropóloga social.  
ARTE. **Gonzalo Díaz**, artista visual, Premio Nacional de Arte.  
BICENTENARIO. **Poli Délano**, escritor.  
RADIO NUEVO MUNDO. **Claudio De Negri**, periodista.  
DIVERSIDAD FAMILIAR. **Emma De Ramón**, historiadora;  
HERENCIA. **Jaime Donoso**, académico.  
VENCEREMOS. **Diamela Eltit**, escritora.  
KAWESQAR. **Paz Errázuriz**, fotógrafa.  
AUTONOMÍA. **Pilar Errázuriz**, académica.  
BOLIVIA. **Soledad Fariña**, poeta.  
MAPOCHO. **Nona Fernández**, escritora.  
NANA. **Rita Ferrer**, escritora.  
MINORÍA. **Sergio Fiedler**, psicólogo.  
SIDA. **Bernardita Flores**, investigadora.  
MOVIMIENTOS SOCIALES. **Héctor Freire**, director y actor de teatro.  
ARTES Y LETRAS. **Federico Galende**, filósofo y ensayista.  
CATÁSTROFE. **Silvia Gallo**, escritora.  
ABANDONO. **Beatriz García Huidobro**, escritora.  
MÚSICA. **Fernando García**, compositor. Premio Nacional de Música.  
ACTO DE VER. **Cristián Gómez M.**, académico.  
COMUNISMO. **Isabel Gómez**, poeta.  
BRIGADA RAMONA PARRA. **Alejandro Mono González**, muralista.  
DESIGUALDAD / DES. **Mario González**, pintor.  
DOMESTICIDAD. **Nury González**, artista visual.  
CULTURAS JUVENILES. **Yanko González**, antropólogo, poeta.  
DESEO. **Olga Grau**, filósofa.  
FUERZAS ARMADAS. **Patrick Hamilton**, artista visual.  
UNIONES AFECTIVO SEXUALES. **Gabriel Hernández**, académico y abogado.  
EL JUICIO DE LA HISTORIA. **María Eugenia Horvitz**, historiadora.  
CRONICA ROJA. **Douglas Hubner**, periodista.  
PUEBLOS ORIGINARIOS. **Jaime Huenún**, poeta.  
PLAZA DE ARMAS. **Andrea Jeftanovic**, escritora.  
SALUD PÚBLICA. **Dr. Arturo Jirón**, Ministro de Salud 1972.  
SECH. **Reynaldo Lacámara**, escritor.  
TRABAJO. **Pablo Langlois**, artista visual.  
EDUCACIÓN PÚBLICA. **Jorge Las Heras**, médico.

APOSTASIA. **Alejandro Lavquén**, poeta.  
TRANSFORMISMO. **Jaime Lepe**, performancista.  
DESARROLLO SUSTENTABLE. **Julio Lira**, ex Presidente FECH.  
GUERRA. **Ricardo Loebell**, crítico de arte.  
TIRANÍAS. **Kena Lorenzini**, fotógrafa.  
SUR. **Patricio Manns**, escritor.  
COMPAÑERO. **Patricio Marchant**, filósofo.  
RURAL. **Adolfo Martínez**, artista visual.  
REVISTA DE CRITICA CULTURAL. **Jesús Martín-Barbero**, filósofo.  
REDUCTO. **André Menard**, antropólogo.  
FRUTA DE EXPORTACIÓN. **Lina Meruane**, escritora.  
LÍMITES DEL CAPITALISMO. **Sergio Missana**, escritor.  
FRONTERA. **Marcia Mogro**, escritora.  
DEFENSOR DEL PUEBLO. **Fernando Molina**, abogado.  
CLANDESTINOS. **Alvaro Monge**, poeta.  
SÁTIRA. **Jorge Montealegre**, escritor.  
ISLA DE PASCUA. **Sonia Montecino**, antropóloga.  
DESPOJO. **Maribel Mora**, poeta.  
BORDES. **Fernanda Moraga**, crítica literaria.  
MEMORIA. **Leonidas Morales**, académico.  
CONFLICTO DE INTERÉS. **Alejandro Moreno**, dramaturgo.  
UTOPIA(S). **Tomás Moulian**, sociólogo.  
CIUDADANÍAS. **Cristián Muñoz**, editor-curador.  
JÓVENES. **Salvador Muñoz**, cientista político.  
PAÍS. **Claudio Narea**, músico.  
LA CIUDAD DE LOS FOTÓGRAFOS. **Luis Navarro**, fotógrafo.  
ESCRITURA. **Nain Nómez**, poeta.  
DIGNIDAD. **Guillermo Núñez**, pintor, Premio Nacional de Arte.  
GÉNERO. **Raquel Olea**, crítica.  
FOTO ALBUM. **Bernardo Oyarzún**, artista visual.  
ABORTO. **Kemy Oyarzún**, académica.  
COMUNIDAD. **Pablo Oyarzún**, filósofo.  
DIARIO DE VIDA. **Catalina Parra**, artista visual.  
CRIMEN. **Jorge Pavez**, sociólogo.  
UMBRAL. **Roxana Pey**, bióloga.  
FEMICIDIO. **Nicolás Poblete**, escritor.  
CLASE MEDIA. **Leonardo Portus**, artista visual.  
CONSUMO. **Eugenia Prado**, escritora.  
MASMENOS. **Verónica Quense**, documentalista y poeta.  
EL SIGLO. **Fernando Quilodrán**, escritor.  
TRIBUS (URBANAS). **Diego Ramírez**, poeta.  
INTELECTUALES. **Nelly Richard**, crítica y ensayista.  
CONQUISTA. **Nicolás Richard**, antropólogo.  
FEDERACION DE ESTUDIANTES. **Rodrigo Roco**, Presidente FECH 1996 y 1997.  
SOBERANÍA. **Grinor Rojo**, escritor.  
REVISTA PLUS. **David Romero**, editor.  
BOLSA DE COMERCIO. **Lotty Rosenfeld**, artista visual.  
RESISTENCIA. **Paula Rubio**, escultora.  
GALERÍA METROPOLITANA. **Ana María Saavedra**, gestora cultural.  
ISLA NEGRA. **Fernando Saez**, escritor.  
LÁGRIMA. **José Salomón**, académico y editor.  
FEMENINO/MASCULINO. **Cecilia Sánchez**, filósofa.  
HIPERCAPITALISMO. **Demian Schopf**, artista visual.  
BOCA. **Antonio Silva**, poeta.  
IDENTIDADES. **Bernardo Subercaseaux**, académico.  
FE. **Willy Thayer**, filósofo.  
PESCADORES ARTESANALES. **Francisco Ther**, antropólogo social.  
HAMBRE. **Carolina Tironi**, realizadora audiovisual.  
AMOR X CHILE. **Julia Toro**, fotógrafa.  
CUECA BRAVA. **José Leandro Urbina**, escritor.  
POESÍA. **Malú Urriola**, poeta.  
EMANCIPACIÓN. **Miguel Valderrama**, historiador.  
TERRITORIO. **Fernando Van de Wyngard**, escritor.  
CRAC. **Paulina Varas**, investigadora.  
ROCINANTE. **José Miguel Varas**, escritor. Premio Nacional de Literatura.  
UNIVERSIDAD DE CHILE. **Ennio Vivaldi**, médico.  
MARRAQUETA. **Francisca Yáñez**, diseñadora gráfica.  
BIBLIOTECA. **Alejandro Zambra**, escritor.  
LIBERTAD DE EXPRESIÓN. **Faride Zerán**, escritora, Premio Nacional de Periodismo.  
IMPRESOR: ANTONIO BASCUÑÁN / STUDIODIGITAL